

الفيلادلفيا

وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ إِلَى اللُّغَتَيْنِ
الْإِنْجِلِيزِيَّةِ وَاللُّغَةِ

وَقَدْ نَقَلَ عَنْهُ مَنْ سَادَ الْحَقَرَيْنِ الْقُرْبَيْنِ
الْمَلَايِكَةُ عَيْنُ الْقُرْبَانِ شُعُودُ
وَلَا يَتَجَرَّدُ بَيْنَهُ

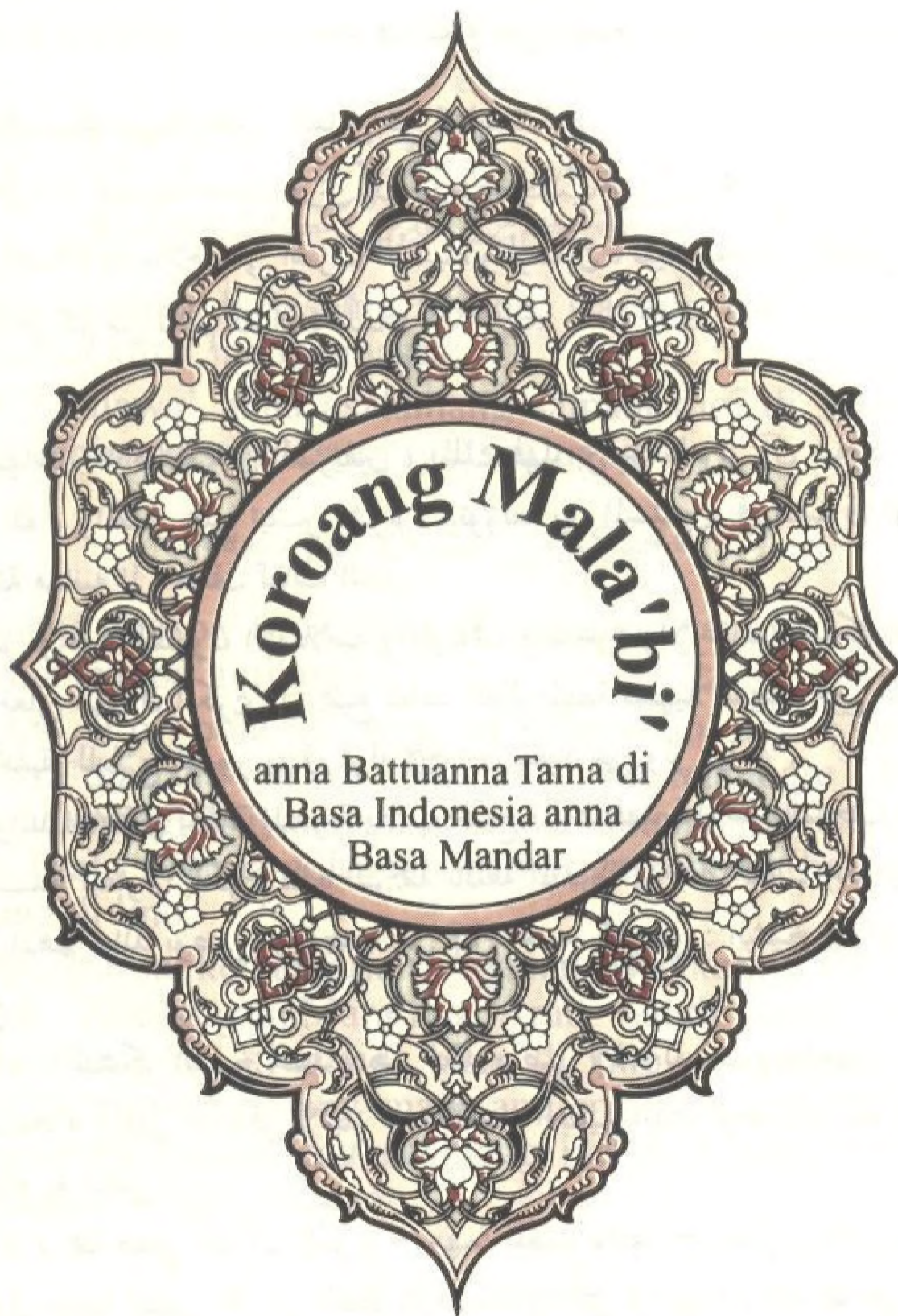
Wakkafa' Lillahi taala pole di khadim (Panjaga)

AL Haramain Assyarifain Raja (mara'dia)

Fahd bin Abdul Aziz Al Suud

Andiang mala dipa'baluang

Andangi Mala Dibaluang



Mujamma' Khadim al Haramain asy Syarifain

(Batua di Da'dua Lita' Pacing) Mara'dia Fahd

Pacceta' al Mushaf asy Syarif.

Sitonganna Mantari Masaala Asallangan, Wakkapa',
Da'wah, anna Panunju'

dio di Arajang Saudi Arabia

anna Mujamma' Mara'dia Fahd

Pacceta' al Mushaf asy Syarif (Koroang Mala'bi')

dio di Madinah al Munawwarah

Mario Sanna'I Maccet' Koroang anna Battuanna

Tama di Basa Indonesia anna Basa Mandar di'e.

Mamoare'i Puang Allah Taala Mappapa'gunai di Rupa

Tau anna Nabalas (Macoai).

Khadim al Haramain asy Syarifain (Batua di Da'dua Lita'

Packing) Mara'dia Fahd ibn Abd. al 'Aziz sl Sa'ud

Mamoare'i Puang Allah Taala Mambalas Macoa Panggauang

Anna Resona Mappalla'bang Koroang Mala'bi'na Puang Allah

Taala. Anna Puang Allah Taala Pappanunju'.

Maradia Fahd lao di Saikh Muhammad Idham khalid bodi iya pura mambei izin lao di mujamma paccetakoroang.

Sitinayannai tau sukkur lao di Puang Alla Taala, iya mambengangi tau panunju' namala dipogau' di'e panggauang mabe'ie. Sangga' di Puang Alla Taala tappa'itau, mamoare'I ma'guna di inggannana tau.Iyami' ma'issang mua' Battuang Kororang di'e masae sanna'I dijama, iya tia muadiang kuranna dipiraiui sawa' diangi (Koroang) pau mala'bi'na Puang Alla Taala.

Sawa' iyamo di'o dihara' sanna'I di inggannana tau iyamambaca Koroang annabattuanna di'e, dipiraiui dipalambi'I mua' diang asalang iyade' tambang iyadiitalao di Mujamma' iya dio di Madinah al Munawwarah, na dipicoai mua' diceta' laengi.Insya Allah.

Sangga' Puang Alla Taala pambei panunju', anna iyamo (Puang Alla Taala) mipanunju'ilao di tangalalang parua. E Puang tarimai di iyami' (ammmalna iyami'). SitongannaI'omo (Puang) Pairrangngi na Paita.

menegakkan agama)
Allah?" Pengikut-pengikut
yang setia itu berkata:
"Kamilah penolong-
penolong agama Allah",
lalu segolongan (yang lain)
kafir; maka Kami berikan
kekuatan kepada orang-
orang yang beriman
terhadap musuh-musuh
mereka, lalu mereka
menjadi orang-orang yang
menang.

*agamana Puang Alla
Taala, anna laenna kaper.
Jari lyami' mambei
amakasauang di to
matappa' lao di balinna
(musu'na ise'iya), mane
diangi ise'iya pakala.*

12. Allah-lah yang menciptakan tujuh langit dan seperti itu pula bumi. Perintah Allah berlaku padanya, agar kamu mengetahui bahwasanya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu, dan sesungguhnya Allah, ilmu-Nya benar-benar meliputi segala sesuatu.

12. Puang Alla Taala
mappara 'bue' pitu langi'
anna bassa toi lino.
Pesion Puang Alla Taala
titappa lao, mamoare 'o
ma'issang mua' Puang
Alla Taala Kuasa di
inggannana apa-apa, anna
sitonganna Puang Alla
Taala Paissanganna
tongang masslippuri
inggannana apa-apa.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ
أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

mereka berkata:
“Sesungguhnya ia
(Muhammad) benar-benar
orang yang gila”.

52. Dan Al Qur'an itu tidak
lain hanyalah peringatan
bagi seluruh umat.

*diangi (Muhammad)
tattarang.*

*52. Anna Koroang di'o
sangga' pappangarang
di inggannana umma'.*

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

cepat seakan-akan mereka
pergi dengan segera
kepada berhala-berhala
(sewaktu di dunia),

44.dalam keadaan mereka
menekurkan pandangannya
(serta) diliputi kehinaan.
Itulah hari yang dahulunya
diancamkan kepada
mereka.

masiga nga'na le'bai
lamba masiga di
barahalana (wattunnai di
lino).

44.*Diangi ise'iya me'ita*
malamma na matuna.
Iyamo di'o allo iya diolo'
(dijanjangi)
dipaarakkeangi.

إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ
الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

28. Supaya Dia mengetahui, bahwa sesungguhnya rasul-rasul itu telah menyampaikan risalah-risalah Tuhannya, sedang (sebenarnya) ilmu-Nya meliputi apa yang ada pada mereka, dan Dia menghitung segala sesuatu satu persatu.

28. *Mamoare'i Diangi*
ma'issang, mua'
sitonganna suro-suro di'o
pura mappalambi'
pesiona Puanna, anna
(sitonganna) paissangan-
Na (Puang) massalippuri
iya anu dise'iya, anna
Diangi (Puang)
Pambilang di inggannana
apa-apa.

لَيَعْلَمَنَّ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ
 وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخَصَى
 كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

34. Kecelakaanlah bagimu
(hai orang kafir) dan
kecelakaanlah bagimu,

35. kemudian kecelakaanlah
bagimu (hai orang kafir)
dan kecelakaanlah bagimu.

36. Apakah manusia mengira,
bahwa ia akan dibiarkan
begitu saja (tanpa
pertanggungjawaban)?

37. Bukankah dia dahulu
setetes mani yang
ditumpahkan (ke dalam
rahim),

38. kemudian mani itu
menjadi segumpal darah,
lalu Allah menciptakannya,
dan menyempurnakannya,

39. lalu Allah menjadikan
daripadanya sepasang laki-
laki dan perempuan.

40. Bukankah (Allah yang
berbuat) demikian
berkuasa (pula)
menghidupkan orang mati?

34. *Acilakang di sesena (to
kaper) anna acilakang
disesemu.*

35. *Mane acilakang di (to
kaper) anna acilakang
disesemu.*

36. *Diangdi rupa tau
massanga, mua' diangi na
dippaso 'na tappa'
(andiang mattangngungi).*

37. *Taniadi (ise 'iya) diolo'
satti 'diang manning iya di
anna (di are').*

38. *Mane manning di'o
menjari sambo'ong cera',
mane Puang Alla Taala
mappara'bue'i, anna
mappasukku'i.*

39. *Mane Puang Alla Taala
mappapia disesena
sappasang tommuane
anna to baine.*

40. *Taniadi (Puang Alla
Taala mappogau') bassa
di'o, (anna kuasa toi)
mappatuo to mate?*

أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ﴿٢٤﴾

ثُمَّ أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ﴿٢٥﴾

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٢٦﴾

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٢٧﴾

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢٨﴾

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ
وَالْأُنثَىٰ ﴿٢٩﴾

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ
الْمَوْتَىٰ ﴿٣٠﴾

Al Insaan

Bassa Tau

سُورَةُ الْإِنْسَانِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Bukankah telah datang atas manusia satu waktu dari masa, sedang dia ketika itu belum merupakan sesuatu yang dapat disebut?	1. Anna purami pole di rupa tau mesa wattu pole di wattu, anna diangi ise' iya di wattu di'o andiappai mala narappe.	هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾
2. Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari setetes mani yang bercampur yang Kami hendak mengujinya (dengan perintah dan larangan), karena itu Kami jadikan dia mendengar dan melihat.	2. Sitonganna lyami' pura mappara'bue' rupa tau pole di satti'diang manning sicapur, iya lyami' melo' ma'uji'i (sawa' pesio anna pepusara), sawa' iyamo di'o lyami' mappajari'i pairrangngi anna paita.	إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾
3. Sesungguhnya Kami telah menunjukinya jalan yang lurus; ada yang bersyukur dan ada pula yang kafir.	3. Sitonganna lyami' pura mappatiroi'i tangalalang maroro, diang sukkur diang to'o kaper.	إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾
4. Sesungguhnya Kami menyediakan bagi orang-orang kafir rantai, belenggu dan neraka yang menyala-nyala.	4. Sitonganna lyami' mappatayangangi to kaper ratte, petuju' (sakkala) anna naraka massopa-sopa.	إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾
5. Sesungguhnya orang-orang yang berbuat kebajikan minum dari gelas (berisi minuman) yang campurannya adalah air kafur,	5. Sitonganna to mappogau' acoang mandundui pole di kaca (iya issinna duanduang) cappurang uai anna kapur (uai suruga mapute macoa sanna').	إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾
6. (yaitu) mata air (dalam surga) yang daripadanya	6. (iyamo) mata uai (lalang di suruga) iya naengei	عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا

hamba-hamba Allah minum, yang mereka dapat mengalirkannya dengan sebaik-baiknya.

7. Mereka menunaikan nazar dan takut akan suatu hari yang azabnya merata di mana-mana.

8. Dan mereka memberikan makanan yang disukainya kepada orang miskin, anak yatim dan orang yang ditawan.

9. Sesungguhnya kami memberi makanan kepadamu hanyalah untuk mengharapkan keridhaan Allah, kami tidak menghendaki balasan dari kamu dan tidak pula (ucapan) terima kasih.

10. Sesungguhnya kami takut akan (azab) Tuhan kami pada suatu hari yang di hari itu orang-orang bermuka masam penuh kesulitan.

11. Maka Tuhan memelihara mereka dari kesusahan hari itu, dan memberikan kepada mereka kejernihan (wajah) dan kegembiraan hati.

12. Dan Dia memberi balasan kepada mereka karena kesabaran mereka (dengan) surga dan (pakaian) sutera,

13. di dalamnya mereka duduk bertelakan di atas dipan, mereka tidak merasakan di dalamnya (teriknya) matahari dan tidak pula dingin bersengatan.

batuanna Puang Alla Taala mandudundu, iya diangi ise 'iya mala mappalolong macoa.

7. Diangi ise 'iya mapogau' (mappadottong) tinja' anna marakke' mua di mesa allo iya sessa (awala'na) rata nasang.

8. Anna diangi ise 'iya mappande ande naelo' i di to kasi-asi, ana' beong anna to di tarukkung (disaka).

9. Sitonganna iyami' mappandeo sangga' mahhara' riona Puang Alla Taala, iyami' andiang mahhara' disesemu anna tania (to'o pau) sukkur.

10. Sitomnganna iyami' marakke' (di sessa) Puangngi di mesa allo, tau (ddi allo di'o) mairrupa pamma'issang (murrung) masussa.

11. jari Puang mappiarai ise 'iya pole di sussana allo di'o, anna mambei'i amarandangang (rupa) anna arioang ate.

12. Anna Diangi (Puang) mambalas di to sawa' asa'baranna suruga anna (pakeang) sa'be.

13. Diangi ise 'iya di lalang mikkoro di tappere, diangi ise 'iya andiang massa'ding loppa'na mata allo anna andiang toi madinging.

تَفْجِيرًا ٦

يُوقُونَ بِالْأَذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ

مُسْتَطِيرًا ٧

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا

وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ٨

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً

وَلَا شُكْرًا ٩

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَتَطِيرًا ١٠

فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَضْرَةً

وَسُرُورًا ١١

وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا أَجْنََّةً وَحَرِيرًا ١٢

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا

شَّمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ١٣

14. Dan naungan (pohon-pohon surga itu) dekat diatas mereka dan buahnya dimudahkan memetikanya semudah-mudahnya.

15. Dan diedarkan kepada mereka bejana-bejana dari perak dan piala-piala yang bening laksana kaca,

16. (yaitu) kaca-kaca (yang terbuat) dari perak yang telah diukur mereka dengan sebaik-baiknya.

17. Di dalam surga itu mereka diberi minum segelas (minuman) yang campurannya adalah jahe.

18. (Yang didatangkan dari) sebuah mata air surga yang dinamakan salsabil.

19. Dan mereka dikelilingi oleh pelayan-pelayan muda yang tetap muda. Apabila kamu melihat mereka, kamu akan mengira mereka, mutiara yang bertaburan.

20. Dan apabila kamu melihat di sana (surga), niscaya kamu akan melihat berbagai macam kenikmatan dan kerajaan yang besar.

21. Mereka memakai pakaian sutera halus yang hijau dan sutera tebal dan dipakaikan kepada mereka gelang terbuat dari perak, dan Tuhan memberikan kepada mereka minuman yang bersih.

14. Anna naunna (ponna suruga) kadeppu' anna buana dipamalammor dipoppi', malammor tongang

15. Anna diannai'i ise'iya dunduang pole di salaka anna piala losa nga'na kaca.

16. (Iyamo) kaca (dipapia) pole di salaka iya diukkur macoa.

17. Di lalang suruga di'o diangi ise'iya dipadundu sakkaca (dunduang) iya dicappur laiya.

18. (Iya dipapole) di mesa mata uai suruga disanga salsabil.

19. Anna diangi ise'iya nagulilingngi to mane tuo iya tatta' mangura. Mua diango'o ma'itai, diango'o na massangai, muttia sisembur.

20. Anna mua' diango'o ma'ita sau (suruga), tongang diango'o na ma'ita mai'di anyamangang anna arajang kaiyang.

21. Diangi ise'iya mappake pakeang sa'be mikkudarra' anna sa'be maumbang anna di pappakei gallang iya dipapia pole di salaka, anna Puang mappadundui ise'iu dunduang mapaccing.

وَدَانِيَّةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

قَوَارِيرٌ مِّن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿١٧﴾

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١٩﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوْاْ أَسَاوِرَ مِّن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. Sesungguhnya ini adalah balasan untukmu, dan usahamu disyukuri (diberi balasan).

23. Sesungguhnya Kami telah menurunkan Al Qur'an kepadamu (hai Muhammad) dengan berangsur-angsur.

24. Maka bersabarlah kamu untuk (melaksanakan) ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu ikuti orang yang berdosa dan orang yang kafir di antara mereka.

25. Dan sebutlah nama Tuhanmu pada (waktu) pagi dan petang.

26. Dan pada sebagian dari malam, maka sujudlah kepada-Nya dan bertasbihlah kepada-Nya pada bagian panjang di malam hari.

27. Sesungguhnya mereka (orang kafir) menyukai kehidupan dunia dan mereka tidak memperdulikan kesudahan mereka, pada hari yang berat (hari akhirat).

28. Kami telah menciptakan mereka dan menguatkan persendian tubuh mereka, apabila Kami menghendaki, Kami sungguh-sungguh memgganti (mereka) dengan orang-orang yang serupa dengan mereka.

22. *Sitonganna iya di'e balasang diseemu, anna usahamu disukkurri (dibalasi).*

23. *Sitonganna Iyami' pura mappaturungango'o Koroang (Muhammad) sisicco'.*

24. *Jari sa'baro'o na (mappogau') pato'na Puammu, anna da pappiccoe'i to madosa anna to kaper dise'iya.*

25. *Anna rappei sangana Puammu di (wattu) malimang anna mariwiang.*

26. *Anna di sambareang bongi, jari suju'o disese-Na anna pattasa'beo disese-Na di bongi malakka.*

27. *Sitonganna diangi ise'iya (to kaper) ma'elo'i atuoang lino anna diangi ise'iya andiang mappaso'na acappuranna, di allo mabei (allo ahera').*

28. *Iyami' pura mappara'bue'i ise'iya anna mappamakasau pappasiandeanna tubunna, mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na massallei'i to (sinrupanna) massittengangi.*

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

إِنَّا نَخْنُزِلُنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ أَنْ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطْعَمْ مِنْهُمْ إِثْمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

وَاذْكُرْ أَسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Sesungguhnya (ayat-ayat) ini adalah suatu peringatan, maka barangsiapa menghendaki (kebaikan bagi dirinya) niscaya dia mengambil jalan kepada Tuhannya.

30. Dan kamu tidak mampu (menempuh jalan itu), kecuali bila dikehendaki Allah. Sesungguhnya Allah adalah Maha mengetahui lagi Maha Bijaksana.

31. Dia memasukkan siapa yang dikehendakinya ke dalam rahmat-Nya (surga). Dan bagi orang-orang zalim disediakan-Nya azab yang pedih.

29. *Sitonganna (aya'-aya') di'e pappaiingarang, jari inai mappoelo' (acoang disesena) tongang diangi ma'ola tangalalang di Puanna.*

30. *Anna andiango'o mala (ma'ola tangalalang di'o), selaenna mua' Puang Alla Taala mappoelo'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).*

31. *Diangi (Puang) mappatama di pammase-Na inai naelo'i. Anna to ta'lalo pagau' bawang dipatanyangangi sessa masanna'.*

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ مَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۖ وَالظَّالِمِينَ
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

Al Mursalaat
Malaika' Disio

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Demi malaikat-malaikat yang diutus untuk membawa kebaikan,	1.Sawa' malaika' (iya) disio mambawa acoang.	وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ١
2. dan (malaikat-malaikat) yang terbang dengan kencangnya,	2.Ann (malaika') milluttus masiga sanna'.	فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ٢
3. dan (malaikat-malaikat) yang menyebarkan (rahmat Tuhannya) dengan seluas-luasnya,	3.Ann (malaika') iya mambawa (pammasena Puanna) maloang.	وَالنَّشِيطَاتِ نَشْرًا ٣
4. dan (malaikat-malaikat) yang membedakan (antara yang hak dan yang bathil) dengan sejelas-jelasnya,	4.Ann (malaika') iya mappasallaesang (anu parua anna anu salah) mappannassa tongang.	فَالْفَرَقَاتِ فَرَقًا ٤
5. dan (malaikat-malaikat) yang menyampaikan wahyu,	5.Ann (malaika') mappalambi' wahyu.	فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ٥
6. untuk menolak alasan-alasan atau memberi peringatan,	6.Mappalea' (andiang matarima) alasang iyade' mappaingarang.	عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ٦
7. sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu itu pasti terjadi.	7.Sitonganna anu na janjiano'o, tongang na tipatengi.	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ٧
8. Maka apabila bintang-bintang telah dihapuskan	8.Jari mua' bittoeng di apus.	فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ٨
9. dan apabila langit telah dibelah,	9.Ann mua' langi' disigi'.	وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ٩
10.dan apabila gunung-gunung telah dihancurkan menjadi debu,	10.Ann mua' buttu dipaaccur (sitteng tayau).	وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ١٠

11. dan apabila rasul-rasul telah ditetapkan waktu (mereka).

12. (Niscaya dikatakan kepada mereka): "Sampai hari apakah ditangguhkan (mengazab orang-orang kafir itu)?"

13. Sampai hari keputusan.

14. Dan tahukah kamu apakah hari keputusan itu?

15. Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

16. Bukankah Kami telah membinasakan orang-orang yang dahulu?

17. lalu Kami iringkan (azab Kami terhadap) mereka dengan (mengazab) orang-orang yang datang kemudian.

18. Demikianlah Kami berbuat terhadap orang-orang yang berdosa.

19. Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

20. Bukankah Kami menciptakan kamu dari air yang hina?,

21. kemudian Kami letakkan dia dalam tempat yang kokoh (rahim),

22. sampai waktu yang ditentukan.

11. Anna mua' suro-suro dimappato' wattunna.

12. (Tongang diangi ise' iya na ma' uang): Ingganna inna allo (na massessa to kaper).

13. Lambi' i allo di pato'.

14. Anna muisang bandi apa disanga allo di pato' di' o?

15. Acilakang kaiyang di allo di' o di to mallosongang.

16. Taniadi lyami' pura mappacilaka to diolo'?

17. Mane lyami' mapacoe' (sessa di) to mendiwoe'

18. Bassami di' o lyami' mappogau' di to madosa

19. Acilakang kaiyang di allo di' o di to mallosongang.

20. Taniadi lyami' mappara' bue' o pole di uai matuna?

21. Mane lyami' maannai di engeang makasau (are').

22. Lambi' wattu di pato'.

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِيتَتْ ﴿١١﴾

لَا إِلَهَ إِلَّا يَوْمَ أَجَلَتْ ﴿١٢﴾

لِيَوْمِ الْقَضَىٰ ﴿١٣﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْقَضَىٰ ﴿١٤﴾

وَيَلُوكَ يَوْمَئِذٍ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٥﴾

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ نَنْبَعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

وَيَلُوكَ يَوْمَئِذٍ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23.lalu Kami tentukan (bentuknya), maka Kami-lah sebaik-baik yang menentukan.

24.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

25.Bukankah Kami menjadikan bumi (tempat) berkumpul,

26.orang-orang hidup dan orang-orang mati?,

27.dan Kami jadikan padanya gunung-gunung yang tinggi, dan Kami beri minum kamu dengan air yang tawar.

28.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

29.(Dikatakan kepada mereka pada hari kiamat): Pergilah kamu mendapatkan azab yang dahulunya kamu mendustakannya.

30.Pergilah kamu mendapatkan naungan yang mempunyai tiga cabang.

31.yang tidak dilindungi dan tidak pula menolak nyala api neraka.

32.Sesungguhnya neraka itu melontarkan bunga api sebesar dan setinggi istana.

23.*Mane lyami' mappato' (benru' tokkona), jari lyami' pappato' kaminang macoa.*

24.*Acilakang kaiyang di allo di'o di to mallosongang.*

25.*Taniadi lyami' mappajari lino (engeang) missarumung.*

26.*To tuo anna to mate.*

27.*Anna lyami' mappapiangangi buttu malinggao, anna lyami' mappadunduo uai matawar.*

28.*Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.*

29.*(Dipa'uangngi ise'iya di allo kiamat): Lambamo'o mallolongang sessa iya diolo' mulosongang.*

30.*Lambamo'o na mallolongang petturundungang (iya) tallu ta'ena (api naraka).*

31.*Iya andiang marrundungngi anna andiang toi mappalea' api naraka.*

32.*Sitonganna naraka mappasung api sikkainyang anna simalinggao boyang arajang.*

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدِرُونَ ﴿٢٣﴾

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٢٤﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِهَاتَا ﴿٢٥﴾

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتَا ﴿٢٦﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسِي شَمِخَاتٍ
وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَّاءً فُرَاتَا ﴿٢٧﴾

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٢٨﴾

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

لَا ظِلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِ ﴿٣١﴾

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

33. Seolah-olah ia iringan
unta yang kuning.

34. Kecelakaan yang besarlah
pada hari itu bagi orang-
orang yang mendustakan.

35. ini adalah hari, yang
mereka tidak dapat
berbicara (pada hari itu).

36. dan tidak diizinkan
kepada mereka minta uzur
sehingga mereka (dapat)
minta uzur.

37. Kecelakaan yang besar
pada hari itu bagi orang-
orang yang mendustakan.

38. Ini adalah hari keputusan;
(pada hari ini) Kami
mengumpulkan kamu dan
orang-orang yang
terdahulu.

39. Jika kamu mempunyai
tipu daya, maka lakukanlah
tipu dayamu itu terhadap-
Ku.

40. Kecelakaan besarlah pada
hari itu bagi orang-orang
yang mendustakan.

41. Sesungguhnya orang-
orang yang bertakwa
berada dalam naungan
(yang teduh) dan (di
sekitar) mata-mata iar.

42. Dan (mendapat) buah-
buahan dari (macam-
macam) yang mereka
inginkan.

43. (Dikatakan kepada
mereka): Makan dan
minumlah kamu dengan
enak karena apa yang telah
kamu kerjakan.

33. Nga 'na le 'ba'l tindorang
unta mariri.

34. Acilakang kaiyang di allo
di 'o, di to mallosongang.

35. Iya di 'e allo, iya diangi
andiang mala mappau (di
allo di 'o).

36. Anna andiangi dielorang
mirau pappusara anna
diangi (mallolongang)
mirau pappusara.

37. Acilakang kaiyang di allo
di 'o, di to mallosongang.

38. Iya di 'e allo di pato', (di
allo di 'e) lyami'
mappasirumungo 'o anna
to diolo'.

39. Mua' diango 'o
mappunnai pepagengge,
jari pogau 'i
pepagenggemu di 'o
disese-U.

40. Acilakang kaiyang di
allo di 'o, di to
mallosongang.

41. Sitonganna to takwa dio
di pettullungang anna
(kadeppu') mata uai.

42. Anna (mallolongang)
bua-bua pole (di mai 'di)
iya ise 'iya nelo 'i.

43. (Dipauangngi ise 'iya):
Ande anna pandunduo
(macoa) sawa 'anu iya
pura mupogau'.

كَأَنَّهُ رَجُمْتُ صُفْرًا ٣٣

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ٣٤

هَذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُونَ ٣٥

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ٣٦

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ٣٧

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ٣٨

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِدُونِ ٣٩

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ٤٠

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونِ ٤١

وَفَوْكَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ٤٢

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

44. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

45. Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

46. (Dikatakan kepada orang-orang kafir): Makanlah dan besenang-senanglah kamu (di dunia dalam waktu) yang pendek; sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang berdosa.

47. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

48. Dan apabila dikatakan kepada mereka: Rukuklah, niscaya mereka tidak mau rukuk.

49. Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

50. Maka perkataan apakah sesudah Al Qur'an ini mereka akan beriman?

44. Sitonganna bassami di'o lyami' mambalasi to mappogau' acoang.

45. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to malosongang.

46. (Dipauangngi to kaper); Ande anna piasanna-sannang mo'o (di lino anna wattu) mapocci' (cinappa'). Sitonganna diango'o to madosa.

47. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang

48. Anna mua' dipa'uangngi'i: Ruku'o, tongang diangi andiang melo' ruku'.

49. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.

50. Jari pau apapa, dipurana Koroang di'e diangi ise'iya na mattappa'?

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ فَجْرُونَ ﴿٤٦﴾

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

An-Naba
Karewa Kaiyangسُورَةُ النَّبَاِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Tentang apakah mereka saling bertanya-tanya?	1.Masaala apadi nasurung iseiya sipatu-patule'?	عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ١
2.Tentang berita yang besar,	2.Di sesena karewa kaiyang.	عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ٢
3.yang mereka perselisihkan tentang ini.	3.iyamo nasisalai.	الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٣
4.sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui,	4.tongang andiangi, na naissangi manini,	كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤
5.kemudian sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui.	5.Mane tongang andiangi, na naissangi manini.	ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥
6.Bukankah Kami telah menjadikan bumi itu sebagai hamparan?	6.Taniadi lyami' pura mappapia lino miappar ?	أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ٦
7.dan gunung-gunung sebagai pasak?	7.Anna buttu passanna'na ?	وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ٧
8.dan Kami jadikan kamu berpasang-pasangan,	8.Anna lyami' mappajario sipa'baliang.	وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ٨
9.dan Kami jadikan tidurmu untuk istirahat,	9.anna lyami' mappajari tindomu (engeang) mappassau,	وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ٩
10.dan Kami jadikan malam sebagai pakaian,	10.Anna lyami' mappajari bongi (rapang)pakaeang.	وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ١٠
11.dan Kami jadikan siang untuk mencari penghidupan,	11.Anna lyami' mappajari allo (na muengei) maitai atuoang.	وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ١١
12.dan Kami bangun di atas kamu tujuh buah (langit) yang kokoh,	12.Anna lyami' mappapia tondodai'mu pitu (langi') makasau'.	وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ١٢

13. dan Kami jadikan pelita
yang amat terang
(matahari),

14. dan Kami turunkan dari
awan air yang banyak
tercurah,

15. supaya Kami tumbuhkan
dengan air itu biji-bijian
dan tumbuh-tumbuhan,

16. dan kebun-kebun yang
lebat?

17. Sesungguhnya hari
keputusan adalah suatu
waktu yang ditetapkan,

18. yaitu hari (yang pada
waktu itu) ditiup
sangkakala lalu kamu
datang berkelompok-
kelompok,

19. dan dibukalah langit,
maka terdapatlah beberapa
pintu,

20. dan dijalankanlah
gunung-gunung maka
fatamorganalah ia.

21. Sesungguhnya neraka
Jahannam itu (padanya)
ada tempat pengintai,

22. lagi menjadi tempat
kembali bagi orang-orang
yang melampaui batas,

23. mereka tinggal di
dalamnya berabad-abad
lamanya,

24. mereka tidak merasakan
kesejukan di dalamnya dan
tidak (pula mendapat)
minuman,

13. *Anna lyami' mappaia
pallang (mata allo)
tarrang sanna'.*

14. *Anna lyami'
mappaturung di tai iri'
(uai) ra'da' (matamba').*

15. *Anna lyami' mappatuo
sawa' uai,, tulang anna
tuda-tuda'.*

16. *Anna uma marumbo.*

17. *Sitonganna allo
dipannassa iyamo wattu
dipattantu (dipato').*

18. *Iya allo dikumbus
tarompe' anna mane
diango'o pole siola-ola
(missarumung).*

19. *Anna dibuai langi', jari
diammo sisaapa ba'ba.*

20. *Anna dipajarimi buttu,
jari macoami diita.*

21. *Sitonganna di Naraka
Jahannama diang di
sesena engeang
mandandang mata.*

22. *Menjarimi
pembalianganna to
ta'lalo.*

23. *Mottong dilalang,
maatua taung.*

24. *Andiangi sannang
dilalang anna andiang
topa dipadundu.*

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُفْخَخُ فِي الْأُصُورِ فَمَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وُسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِلظَّالِمِينَ مَعَابًا ﴿٢٢﴾

لَبِثَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. selain air yang mendidih dan nanah,

26. sebagai pembalasan yang setimpal,

27. Sesungguhnya mereka tidak takut kepada hisab,

28. dan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dengan sungguh-sungguh.

29. Dan segala sesuatu telah Kami catat dalam suatu kitab.

30. karena itu rasakanlah. Dan Kami sekali-kali tidak akan menambah kepada kamu selain daripada azab.

31. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa mendapat kemenangan,

32. (yaitu) kebun-kebun dan buah anggur,

33. dan gadis-gadis remaja yang sebaya,

34. dan gelas-gelas yang penuh (berisi minuman).

35. Di dalamnya mereka tidak mendengar perkataan yang sia-sia dan tidak (pula perkataan) dusta.

36. Sebagai balasan dari Tuhan dan pemberian yang cukup banyak,

37. Tuhan Yang memelihara langit dan bumi dan apa

25. *Selaenna uai re 'de anna nana.*

26. *Pambalasang (puli) sitteng.*

27. *Sitonganna andiangi ise 'iya marakke ' dipambilangang (ditimbang).*

28. *Anna diangi mallosongang tongang aya ' - aya ' - I.*

29. *Anna inggannana pura nasangi Iyami ' ukir lalang di mesa sura '.*

30. *Sawa ' iyamo di ' o pena 'dingngimi, anna Iyami ' andiang na mattambai disesemu selaenna paccalla.*

31. *Sitonganna to takwa mallolongangi apakalang.*

32. *(Iyamo) uma-uma anna bua anggur.*

33. *Anna ne 'ibaine-ne 'ibaine ma 'bakka-bakka '.*

34. *Anna kaca-kaca panno (tiissi 'i dunduang).*

35. *Dilalanna andiangi mairrangngi pau-pau tamma 'guna anna pau-pau losong.*

36. *(iyamo) pambalasang pole di Puammu anna pappibengang mai 'di.*

37. *Puang iya mappiara langi ' anna lino anna anu*

إِلَّا حِمِيمًا وَعَسَاقًا ٢٥

جَزَاءً وَفَاقًا ٢٦

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ٢٨

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ٢٩

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٣٢

وَكَوَاعِبَ أُنثَىٰ ٣٣

وَكَأْسًا دِهَاقًا ٣٤

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ٣٥

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ٣٦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ ٣٧

yang ada di antara keduanya; Yang Maha Pemurah. Mereka tidak dapat berbicara dengan Dia.

38. Pada hari, ketika ruh dan para malaikat berdiri bershaf-shaf, mereka tidak berkata-kata, kecuali siapa yang telah diberi izin kepadanya oleh Tuhan Yang Maha Pemurah; dan ia mengucapkan kata yang benar.

39. Itulah hari yang pasti terjadi. Maka barangsiapa yang menghendaki, niscaya ia menempuh jalan kembali kepada Tuhannya.

40. Sesungguhnya Kami telah memperingatkan kepadamu (hai orang kafir) siksa yang dekat, pada hari manusia melihat apa yang telah diperbuat oleh kedua tangannya; dan orang kafir berkata: "Alangkah baiknya sekiranya aku dahulu adalah tanah".

di alle'na, Iya (Puang) Kaminang Malawo. Andiangi mala sipau (Puang).

38. Allo di'o, wattu nyawa anna malaika' ma'barris, andiangi mappau, selaenna to naelorang pole di Puang Masayang, anna mappau pau parua.

39. Iyamo di'o allo tongang natitipateng. Jari inai maeolo'i, sitinayannai ma'ola tangalalang membali' di Puang Alla Taala.

40. Sitonganna Iyami' pura mappaingarang disesemu (to kaper) sessa kadeppu', di allo tau ma'ita apa pura napogau' da'dua limanna, anna to kaper ma'uang: Macoa-coapai tia tenna' iyami' diolo' (menjari) lita'.

لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٢٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا
لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ
وَقَالَ صَوَابًا ﴿٢٨﴾

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اخْذِلْ إِلَىٰ
رَبِّهِ مَعَابًا ﴿٢٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ
مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْسَ بِي
كُنْتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

An Naazi'aat سُورَةُ النَّازِعَاتِ
Malaika' Paala Nyawa

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Demi (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan keras,	1. Sawa' (malaika') paala nyawa makarras.	وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

2. dan (malaikat-malaikat)
yang mencabut (nyawa)
dengan lemah lembut,

3. dan (malaikat-malaikat)
yang tutun dari langit
dengan cepat,

4. dan (malaikat-malaikat)
yang mendahului dengan
kencang,

5. dan (malaikat-malaikat)
yang mengatur urusan
(dunia).

6. (Sesungguhnya kamu
akan dibangkitkan) pada
hari ketika tiupan pertama
menggoncangkan alam,

7. tiupan pertama itu diiringi
oleh tiupan kedua.

8. Hati manusia pada waktu
itu sangat takut,

9. pandangannya tunduk.

10. (Orang-orang kafir)
berkata: "Apakah
sesungguhnya kami benar-
benar dikembalikan kepada
kehidupan yang semula?"

11. Apakah (akan
dibangkitkan juga) apabila
kami telah menjadi tulang
belulang yang hancur
lumat?

12. Mereka berkata: "Kalau
demikian, itu adalah suatu
pengembalian yang
merugikan".

13. Sesungguhnya
pengembalian itu hanyalah
dengan satu kali tiupan
saja,

2. Anna (malaika') paala
nyawa malammor
(mallumu-lumu).

3. Anna (malaika')
mirrawung pole di langi'
masiga sanna'.

4. Anna (malaika')
mappendioloi masiga
sanna'.

5. Anna (malaika') maator
urusang (lino).

6. (Sitonganna nadipatuo 'o
membali') di allo (wattu
dikumbus tarompe'
pammulang),
mappatimbu'ar (alang)

7. Kumbusang pammulang
sola kumbusang
mada'dua.

8. Atena tau wattu di'o
marakke' sanna'.

9. Menduku (rondong)
peitanna.

10. (To kaper) ma'uang:
Diang tongandi iyami' na
dipepembali' (sitteng)
diolo' mai (diatuoang
pammulang)?

11. Apa' (nadipatuo duadi)
mua' iyami' pura mate
menjari buku-buku?

12. Ma'uammi: Mua' bassai
di'o diangi pembaliang
miparugi.

13. Sitonganna iya di'o
pembaliang pissandi
dikumbus tarompe'.

وَالنَّشِيطَاتِ نَشَاطًا ٢

وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا ٣

فَالسَّيِّقَاتِ سَبْقًا ٤

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ٧

قُلُوبٌ يَوْمَ يَمْذِرُ رَاجِفَةُ ٨

أَبْصَرُهَا خَشَعَةٌ ٩

يَقُولُونَ أَيْنَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ١٠

أَيْنَا ذَاكَ عِظْمًا نَجْرَةً ١١

قَالُوا تِلْكَ إِذْكَرَةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣

14.maka dengan serta merta mereka hidup kembali di permukaan bumi.

15.Sudahkah sampai kepadamu (ya Muhammad) kisah Musa.

16.Tatkala Tuhannya memanggilnya di lembah suci Lembah Twuwa;

17."Pergilah kamu kepada Fir'aun, sesungguhnya dia telah melampaui batas,

18.dan katakanlah (kepada Fir'aun): "Adakah keinginan bagimu untuk membersihkan diri (dari kesesatan)".

19.Dan kamu akan kupimpin ke jalan Tuhanmu agar supaya kamu takut kepada-Nya?"

20.Lalu Musa memperlihatkan kepadanya mu'jizat yang besar.

21.Tetapi Fir'aun mendustakan dan mendurhakai.

22.Kemudian dia berpaling seraya berusaha menantang (Musa).

23.Maka dia mengumpulkan (pembesar-pembesar) lalu berseru memanggil kaumnya.

24.(Seraya) berkata: "Akulah tuhanmu yang paling tinggi".

14.Mane sangeng tuo nasammi di baona lino.

15.Tanda' bandimo diseemu (Muhammad) curitana Musa ?

16.Di wattu Puanna naillongngi'i di engeang mapaccing, Thuwa.

17.Lambamo'o lao di Fir'aun, sitonganna diangi ta'lalo (pagau' bawang).

18.Anna pa'uang'o (lao di Fir'aun): Diangi elo'mu na mappaccingngi alawe (di Puang Alla Taala).

19.Anna diango'o na upatiroi tangalalang Puammu, malaao marakke'.

20.Mane Musa mappatiroiangi mu'jiza' kaiyang.

21.Anna Fir'aun mallosongang anna maadorakai.

22.Mane diangi meppondo' anna nausahai napacilaka (Musa).

23.Jari diangi Fir'aun) mappasirumung (to kaiyanna) mane maillongngi (taunna).

24.Mane ma'uang: Iyaumo puammu maraya.

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزَكَّى ﴿١٨﴾

وَاهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾

فَخَشَفَنَادَى ﴿٢٣﴾

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾

25. Maka Allah mengazabnya dengan azab di akhirat dan azab di dunia.

26. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat pelajaran bagi orang yang takut (kepada Tuhannya).

27. Apakah kamu yang lebih sulit menciptakannya ataukah langit? Allah telah membangunnya.

28. Dia meninggikan bangunannya lalu menyempurnakannya,

29. dan Dia menjadikan malamnya gelap gulita, dan menjadikan siangya terang benderang.

30. Dan bumi sesudah itu dihamparkan-Nya.

31. Ia memancarkan daripadanya mata airnya, dan (menumbuhkan) tumbuh-tumbuhannya.

32. Dan gunung-gunung dipancang-Nya dengan teguh.

33. (semua itu) untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.

34. Maka apabila malapetaka yang sangat besar (hari kiamat) telah datang.

35. Pada hari (ketika) manusia teringat akan apa yang telah dikerjakannya.

25. Jari Puang Alla Taala mapparuai abala', abala' di lino anna abala' di ahera'.

26. Sitonganna di bassa di'o diang pe'guruang di sesena to marakke' (di Puanna).

27. Diangdo'o la'bi masussa mappapia langi'? Puang Alla Taala pura mappapia.

28. Iya mappamalinggato' napasukku' tongang (papiana).

29. Anna Diangi mappajari bongin-Na mapattang kapa', anna mappapia allo-Na paindo.

30. Anna lino dipuranamo di'o napatikkapparmi.

31. Iya mappasu'be' (di lino) mata uai anna mappatuo tuda-tuda'.

32. Anna buttu dipato' makasau' sanna'.

33. (Iyanasanna) dianyamangammu anna di olo'-olo'mu.

34. Jari Mua' abala' kaiyang (allo kiama') polemi.

35. Di allo rupa tau paingarammi pole di anu pura napogau'.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۚ (٢٥)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى (٢٦)

ءَأَن تَرَوْا شِدْقَٰ أَمِّ السَّمَاءِ بَنَدَهَا (٢٧)

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيَهَا (٢٨)

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضَمَكَهَا (٢٩)

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا (٣٠)

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا (٣١)

وَالْجِبَالَ أَرْسَنَهَا (٣٢)

مَتَّعَا لَكُمْ وَلَآئِعِمَّكُمْ (٣٣)

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى (٣٤)

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَى (٣٥)

36. dan diperlihatkan neraka dengan jelas kepada setiap orang yang melihat,

37. Adapun orang yang melampaui batas,

38. dan lebih mengutamakan kehidupan dunia,

39. maka sesungguhnya nerakalah tempat tinggal(nya).

40. Dan adapun orang-orang yang takut kepada kebesaran Tuhannya dan menahan diri dari keinginan hawa nafsunya,

41. maka sesungguhnya surgalah tempat tinggal(nya).

42. (Orang-orang kafir) bertanya kepadamu (Muhammad) tentang hari berbangkit, kapankah terjadinya?

43. Siapakah kamu (sehingga) dapat menyebutkan (waktunya)?

44. Kepada Tuhanmulah dikembalikan kesudahannya (ketentuan waktunya).

45. Kamu hanyalah pemberi peringatan bagi siapa yang takut kepadanya (hari berbangkit).

46. Pada hari mereka melihat hari berbangkit itu, mereka merasa seakan-akan tidak tinggal (di dunia) melainkan (sebentar saja) di waktu sore atau pagi hari.

36. Anna dipatiroimi naraka, (dipatiroi mannassa) di inggannana to maita.

37. Anna iya to ta'lalo mallewa' jori'.

38. Anna maelo'i sanna' atuoang lino.

39. Jari sitonganna narakamo engeanna.

40. Anna iya to marakke' di akaiyanganna Puang Alla Taala anna maanna (mattahang) nassunna.

41. Jari sitonganna surugamo engeanna.

42. Mua' (To kaper) mappatule'o (Muhammad) apa disanga allo kiama', pirappai?

43. Inaio (namala) maissang wattunna?

44. Di Puammu dipepembali' acappurang (mannassana wattunna).

45. Diango'o sangga' mappangarang di sesena to marakke' di allo (dipatuona membali' rupa tau).

46. Di allo naitanna dipatuo membali', nga'na le'ba' andiang mottong (di lino) selaenna (cinappa' le'ba'), sitteng wattu mariwiang iyade' malimang.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ۝٣٦

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ۝٣٧

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝٣٨

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٣٩

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى ۝٤٠

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٤١

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ۝٤٢

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ۝٤٣

إِلَىٰ رَبِّكَ مُسْتَهْجَا ۝٤٤

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا ۝٤٥

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ۝٤٦

‘Abasa

Murrung

سُورَةُ عَبَسَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Dia (Muhammad) bermuka masam dan berpaling,	1.Diangi (Muhammad) murrung anna mippondo'.	عَبَسَ وَتَوَلَّى ١
2.karena telah datang seorang buta kepadanya.	2.Sawa' napolei'i to buta.	أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ٢
3.Tahukah kamu barangkali ia ingin membersihkan dirinya (dari dosa).	3.Muissang bandi, melo'i kapang mappaccingngi alawena (pole di dosa)	وَمَا يَذِّرُكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ٣
4.atau Dia (ingin) mendapatkan pengajaran, lalu pengajaran itu memberi manfaat kepadanya?	4.Iyade' melo'i maala pe'guruang, anna pe'guruang di'o ma'gunai disesena.	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ٤
5.Adapun orang yang merasa dirinya serba cukup,	5.Anna iya to massanga alawena sukku' (kalepu).	أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ٥
6.maka kamu melayaninya.	6.Diango'o mattarimai.	فَأَن تَلَّهٗ مُصَدِّى ٦
7.Padahal tidak ada (celaan) atasmu kalau dia tidak membersihkan diri (beriman).	7.Anna andiang diang (paccalla) disesemu mua' andiangi napaccingngi alawena (matappa').	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ٧
8.Dan adapun orang yang datang kepadamu dengan bersegera (untuk mendapatkan pengajaran),	8.Anna iya to pole disesemu masiga (maala pe'guruang).	وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ٨
9.sedang ia takut kepada (Allah),	9.Anna marakkei (di Puang Alla Taala).	وَهُوَ يَخْشَى ٩
10.maka kamu mengabaikannya.	10.Jari diango'o maaluppei'i.	فَأَن تَعَنَّهُ تُلْهَى ١٠

11. Sekali-kali jangan
(demikian)! Sesungguhnya
ajaran-ajaran Tuhan itu
adalah suatu peringatan.

12. maka barangsiapa yang
menghendaki, tentulah ia
memperlihatkannya,

13. di dalam kitab-kitab yang
dimuliakan,

14. yang ditinggikan lagi
disucikan,

15. di tangan para penulis
(malaikat),

16. yang mulia lagi berbakti.

17. Binasalah manusia;
alangkah amat sangat
kekafirannya?

18. Dari apakah Allah
menciptakannya?

19. Dari setetes mani, Allah
menciptakannya lalu
menentukannya.

20. Kemudian Dia
memudahkan jalannya,

21. Kemudian Dia
mematikannya dan
memasukkannya ke dalam
kubur,

22. kemudian bila Dia
menghendaki, Dia
membangkitkannya
kembali.

23. sekali-kali jangan;
manusia itu belum
melaksanakan apa yang
diperintahkan Allah
kepadanya,

11. *Da bassa di'o,
sitonganna pepatudunna
Puang: pepaingarang.*

12. *Jari inai maelo'i, diangi
mappaingarangi.*

13. *lalang di kitta'
dipakaraya.*

14. *Iya diakke' (diakke') na
dipamapaccing.*

15. *dilimanna pa'ukir
(malaika')*

16. *Iya mala'bi'
makkasiwiang topa.*

17. *Cila-cilakapai rupa tau,
kaper sanna'i.*

18. *Pole innai, Puang Alla
Taala napara'bue'i?*

19. *Pole di satti'diang (uai)
manning, napara'bue'i
(Puang) mane (napato'i).*

20. *Mane Diangi
mappamalammor
tangalalanna,*

21. *Mane Diangi napatei,
anna napatamai di
ku'bur.*

22. *Mane mua' Diangi
mappoelo', na patuo boi
membali'.*

23. *Da tadi', iya rupa tau
andiang le'ba'pai
mappogau' (anu
napesioang Puang Alla
Taala disesena).*

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١

مَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۝١٢

فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ ۝١٣

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦

قُلِ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرُهُ ۝١٧

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ۝١٩

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢٠

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۝٢١

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٢

كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرُهُ ۝٢٣

24.maka hendaklah manusia itu memperhatikan makanannya.

25.Sesungguhnya Kami benar-benar telah mencurahkan air (dari langit)

26.Kemudian Kami belah bumi dengan sebaik-baiknya,

27.lalu Kami tumbuhkan biji-bijian di bumi itu,

28.anggur dan sayur-sayuran,

29.Zaitun dan pohon kurma,

30.kebun-kebun (yang) lebat,

31.dan buah-buahan serta rumput-rumputan,

32.untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.

33.Dan apabila datang suara yang memekakkan (tiupan sangkakala yang kedua),

34.pada hari ketika manusia lari dari saudara-saudaranya,

35.dari ibu dan bapaknya,

36.dari sitri dan anak-anaknya.

37.Setiap orang dari mereka pada hari itu mempunyai urusan yang cukup menyibukkannya.

24.Jari sitinayannai rupa tau mappicoai andena.

25.Sitonganna Iyami' tongang pura mappara'da' (uai pole di langi').

26.Mane Iyami' massigi' lino (macoa sigi'na).

27.Mane Iyami' mappatuo tulang(di baona lino).

28.Anggur anna podoayuang.

29.Zaitun anna ponna kuruma.

30.Uma marumbo.

31.Bua-bua anna roppong.

32.Di asannangammu anna olo'-olo'mu.

33.Annamua' polemi bamba (kumbusang tarompe' mada'dua) mataringngis.

34.Di allo rupa tau maindong (missara') pole di lulluare'na.

35.Pole di indo amanna.

36.Pole di baine anna ana'-ana'na.

37.Ingannana rupa tau di allo di'o diang nasang urusanna (sibu').

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ٢٤

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ٢٥

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ٢٦

فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ٢٧

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ٢٨

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ٢٩

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ٣٠

وَفَكْهَةً وَأَبَّا ٣١

مَتَّعَالَكُمْ وَلَا نَنَعَمْكُمْ ٣٢

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ٣٣

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٣٤

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ٣٥

وَصَحْبَتِهِ وَنَبِيهِ ٣٦

لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ٣٧

38.Banyak muka pada hari itu berseri-seri,
39.tertawa dan gembira ria,
40.dan banyak (pula) muka pada hari itu tertutup debu,
41.dan ditutup lagi oleh kegelapan.
42.Mereka itulah orang-orang kafir lagi durhaka.

38.Mai'di rupa di allo di'o mawarra'.
39.Micawa mario.
40.Anna mai'di (toi) rupa di allo di'o kare'amusang.
41.Anna naoppo'i boi apattangang.
42.Iyamo (rupanna) to kaper na madoraka.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ٣٨
ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ٣٩
وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ٤٠
تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١
أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ٤٢

At Takwir
Mambalulu' سُوْرَةُ التَّكْوِيْرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Apabila matahari digulung,	1.Mua' mata allo dibalulu'.	إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١
2.dan apabila bintang-bintang berjatuhan,	2.Anna mua' bittoeng bemmeang.	وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ٢
3.dan apabila gunung-gunung dihancurkan,	3.Anna mua' buttu diaccur-accur.	وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٣
4.dan apabila unta-unta yang bunting ditinggalkan (tidak dipedulikan),	4.Anna mua' unta battang napelei (paambi'na)	وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤
5.dan apabila binatang-binatang liar dikumpulkan,	5.Anna mua' olo'-olo' malaira dipasirumung.	وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥
6.dan apabila lautan dipanaskan.	6.Anna mua' dipaloppa'mi sasi'.	وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦
7.dan apabila ruh-ruh dipertemukan (dengan tubuh),	7.Anna mua' dipasiruppa'mi (nyawa anna tuwu).	وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

8.apabila bayi-bayi
perempuan yang dikubur
hidup-hidup ditanya,

9.karena dosa apakah dia
dibunuh,

10.dan apabila catatan-
catatan (amal perbuatan
manusia) dibuka,

11.dan apabila langit
dilenyapkan,

12.dan apabila neraka Jahim
dinyalakan,

13.dan apabila surga
didekatkan,

14.maka tiap-tiap jiwa akan
mengetahui apa yang telah
dikerjakannya.

15.Sungguh, Aku bersumpah
dengan bintang-bintang,

16.yang beredar dan
terbenam,

17.demi malam apabila telah
hampir meninggalkan
lenyapnya,

18.dan demi Subuh apabila
fajarnya mulai
menyingsing,

19.sesungguhnya Al Qur'an
itu benar-benar firman
(Allah yang dibawa oleh)
utusan yang mulia (Jibril) ,

20.yang mempunyai
kekuatan, yang mempunyai
kedudukan tinggi di sisi
Allah yang mempunyai
'Arasy,

8. Anna mua' nana' eke
tobaine (iya) dilamung
tuo-tuo dipatule'.

9. Sawa' dosa apa na
dipate'i

10. Anna mua' ukir
(appalang macoana tau)
dibuai.

11. Anna mua' langi'
dipalanynya'.

12. Anna mua' naraka Jahim
dipatue.

13. Anna mua' suruga
dipakadeppu'.

14. Jari inggannana nyawa
naissang nasammi anu
pura napogau'.

15. Sitonganna, na
mattunda' sawa' bittoeng.

16. Iya (conro')
mengguliling na tambus.

17. Sawa' bongi mua'
maseke'mi napelei
pattanna.

18. Anna sawa' Suwu mua'
tumbi'armi paindona.

19. Sitonganna Koroang
di'o, tongangi Paun-Na
(Puang Alla Taala),
(nabawa) suro maraya
(Jibril).

20. Iya mappunnai gassing,
mappunnai engeang
maraya, di(Puang Alla
Taala) diang Arasy.

وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ﴿١٥﴾

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ ﴿١٦﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسَفَ ﴿١٧﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21. yang ditaati di sana (di alam malaikat) lagi dipercaya.

22. Dan temanmu (Muhammad) itu bukanlah sekali-kali orang yang gila.

23. Dan sesungguhnya Muhammad itu melihat Jibril di ufuk yang terang

24. Dan diangi (Muhammad) bukanlah seorang yang bakhil untuk menerangkan yang ghaib.

25. Dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan syaitan yang terkutuk,

26. maka ke manakah kamu akan pergi?

27. Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam,

28. (yaitu) bagi siapa di antara kamu yang mau menempuh jalan yang lurus.

29. Dan kamu tidak dapat menghendaki (menempuh jalan itu) kecuali apabila dikehendaki Allah, Tuhan semesta alam.

21. (diangi) dituru'i dipokannyang topa.

22. Anna solamu (Muhammad) tongang taniai to tattarang.

23. Anna sitonganna (Muhammad) di'o taniai Malaika' Jibril di (engeang) upu' mannassa.

24. Anna iya (Muhammad) taniai to makikir na mappalambi' (mappannassa) anu mallinrung.

25. Anna Koroang di'o tania pau setang dicalla (ditunda-tunda)

26. Jari inamo na muola?

27. (Iya) Koroang sangga' pappaingarang di inggannana alang.

28. (iyamo) inai melo' ma'ola tangalalang maroro.

29. Andiango'o mala ma'ola (tangalalang) selaenna naelorang Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

مُطَاعٍ ثَمَّ آمِينَ ﴿٢١﴾

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

Al Infithaar

Tisigi'

سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Apabila langit terbelah,	1.Mua' langi' tisigi'.	إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ١
2.dan apabila bintang-bintang jatuh berserakan,	2.Annamua' bittoeng ra'da' tiseMBur.	وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ٢
3.dan apabila lautan dijadikan meluap,	3.Annamua' sasi' bonang (mindai' uainna).	وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ٣
4.dan apabila kuburan-kuburan dibongkar,	4.Annamua' ku'bur dibokkar.	وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ٤
5.maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakan dan yang dilalaikannya.	5.Jari inggannana nyawa naissammi anu pura napogau' anna anu natakkalupai.	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ٥
6.Hai manusia, apakah yang telah memperdayakan kamu (berbuat durhaka) terhadap Tuhanmu Yang Maha Pemurah.	6.E rupa tau, apa' inai mappassao madoraka di Puammu, Puang Mala'bi'.	يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ٦
7.Yang telah menciptakan kamu lalu menyempurnakan kejadianmu dan menjadikan (susunan tubuh)mu seimbang,	7.Iya mappara'bue'o, anna mappasukku' ajariammu	الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ٧
8.dalam bentuk apa saja yang Dia kehendaki, Dia menyusun tubuhmu.	8.Di tokko (Iya) naelo'i, nasusungi tuwummu.	فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ٨
9.Bukan hanya durhaka saja, bahkan kamu mendustakan hari pembalasan.	9.Andiango'o sangga' madoraka, anna mallosongang to'o allo pambalasang.	كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ٩

10. Padahal sesungguhnya bagi kamu ada (malaikat-malaikat) yang mengawasi (pekerjaanmu),

11. yang mulia (di sisi Allah) dan yang mencatat (pekerjaan-pekerjaanmu itu).

12. mereka mengetahui apa yang kamu kerjakan.

13. Sesungguhnya orang-orang yang banyak berbakti benar-benar berada dalam surga yang penuh kenikmatan.

14. dan sesungguhnya orang-orang yang durhaka benar-benar berada dalam neraka.

15. Mereka masuk ke dalamnya pada hari pembalasan.

16. Dan mereka sekali-kali tidak dapat keluar dari neraka itu.

17. Tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?

18. Sekali lagi, tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?

19. (Yaitu) hari (ketika) seseorang tidak berdaya sedikitpun untuk menolong orang lain. Dan segala urusan pada hari itu dalam kekuasaan Allah.

10. *anna sitonganna di sesemu diang (malaika') manjagai (panggauammu).*

11. *Maraya (disesena Puang) anna manulis (maukir panggauammu).*

12. *Naissangi anu mupogau'.*

13. *Sitonganna to mai 'di makkasiwiang lalangi di anyamangang (suruga).*

14. *Anna sitonganna to madoraka tongang lalangi di naraka Jahim.*

15. *Mittamai ise 'iya lalang di allo pambalasang.*

16. *Anna andiang tongangi mala messung pole di naraka.*

17. *anna muissang bandi disanga allo pambalasang?*

18. *mane, muissang tongang bandi disanga allo pambalasang?*

19. *(Iyamo) allo rupa tau andiang diang paulleanna mau nasicco 'na na mattulung tau laeng, anna inggannana urusang diwattu di 'o akkuasanna nasang Puang Alla Taala.*

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ۝١٠

كِرَامًا كَتَبِينَ ۝١١

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ۝١٢

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ۝١٣

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ۝١٤

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ۝١٥

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ۝١٦

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ۝١٧

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ۝١٨

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا ۝١٩
وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

Al Muthaffifiin
To Kalasi

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang curang.	1.Acilakang kaiyang di to kalasi.	وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾
2.(yaitu) orang-orang yang apabila menerima takaran dari orang lain mereka meminta dipenuhi,	2.(iyamo) to mua' mattarimai ukurang (naliterangi) tau laeng, mirau tambai.	الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
3.dan apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain, mereka mengurangi.	3.Anna mua' ma'ukuri (malliter iyade' mattimbangangi) anunna tau, nakurangngi.	وَإِذَا كَالُوا هُمْ أَوْزَنُوا هُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾
4.Tidakkah orang-orang yakin bahwa sesungguhnya mereka akan dibangkitkan,	4.Andiangdi tau makanynyang mua' sitonganna diangi na dibue' (dipatuoembali').	أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾
5.pada suatu hari yang besar,	5.Dimesa allo kaiyang.	لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾
6.(yaitu) hari (ketika) manusia berdiri menghadap Tuhan semesta alam?	6.iyamo allo (wattu) rupa tau mikke'de' mi'olo di Puang Alla Taala, (Puang) inggannana alang.	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾
7.Sekali-kali jangan curang, karena sesungguhnya kitab orang-orang yang durhaka tersimpan dalam Sijjin.	7.da le'ba' kalasi, sawa' sitonganna kitta'na to madoraka di alai'i lalang di Sijjin.	كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَّارِ لَفِي سِجِّينَ ﴿٧﴾
8.Tahukah kamu apakah Sijjin itu?	8.Muissang bandi disanga Sijjin?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾
9.(Ialah) kitab yang bertulis.	9.(Iyamo) kitta' titulisi.	كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾
10.Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan,	10.Acilakang kaiyang (di allo di'o) disesena to mallosongang.	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11.(yaitu) orang-orang yang mendustakan hari pembalasan.

12.Dan tidak ada yang mendustakan hari pembalasan itu melainkan setiap orang yang melampaui batas lagi berdosa.

13.yang apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "Itu adalah dongengan orang-orang yang dahulu".

14.Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya apa yang selalu mereka usahakan itu menutup hati mereka.

15.Sekali-kali tidak, sesungguhnya mereka pada hari itu benar-benar terhalang dari (melihat) Tuhan mereka.

16.Kemudian, sesungguhnya mereka benar-benar masuk neraka.

17.Kemudian, dikatakan (kepada mereka): "Inilah azab yang dahulu selalu kamu dustakan".

18.Sekali-kali tidak, sesungguhnya kitab orang-orang berbakti itu (tersimpan) dalam 'Illiyyin.

19.Tahukah kamu apakah 'Illiyyin itu?

20.(yaitu) kitab yang tertulis,

11.(iyamo) to mallosongang allo pambalasang.

12.Anna andiang-diang mallosongang allo pambalasang selaenna to lewa' (ta'lalo) anna madosa.

13.iya mua' dibacangi aya'-aya'-I ma'uangi: Iya itingo curita-curitana to di olo'.

14.Sitonganna andiangi (bassa), anna sitonganna anu samata nausahai di'o maoppo'i (mallapa'i) atena.

15.Sitonganna andiangi (bassa), sitonganna di allo di'o rundungangi pole (ma'ita) Puanna.

16.Mane, tongang diangi na mittama di naraka.

17.Mane dipauangngimi: Iyamo di'e paccallang (iya samata) mulosongang.

18.tongang andiangi, sitonganna kitta'na to makkasiwiang di alai di lalang Illiyyin.

19.Muissang bandi disanga Illiyyin.

20.(Iyamo) kitta' titulisi.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا تَنَزَّلَتْ عَلَيْهِ السَّيِّئَةُ قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. yang disaksikan oleh malaikat-malaikat yang didekatkan (kepada Allah).

22. Sesungguhnya orang yang berbakti itu benar-benar berada dalam kenikmatan yang besar (surga).

23. mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.

24. Kamu dapat mengetahui dari wajah mereka kesenangan hidup mereka yang penuh kenikmatan.

25. Mereka diberi minum dari khamar murni yang dilak (tempatnya),

26. laknya adalah kesturi; dan untuk yang demikian itu hendaknya orang berlomba-lomba.

27. Dan campuran khamar murni itu adalah dari Tasnim,

28. (yaitu) mata air yang minum daripadanya orang-orang yang didekatkan kepada Allah.

29. Sesungguhnya orang-orang yang berdosa, adalah mereka yang (dahulunya) menertawakan orang-orang yang beriman.

30. Dan apabila orang-orang yang beriman lalu di hadapan mereka, mereka saling mengedip-ngeripkan matanya.

21. *la naita malaika' dipakadeppu' (di Puang Alla Taala).*

22. *Sitonganna to makkasiwang, tongang lalangi di anyamangang (suruga).*

23. *me'oroi diengeang (dipatayang) mane lamba me'ita lomeang.*

24. *Diango 'o mala maissangi di rupanna, atuonna napannoi nyamang.*

25. *Dipadundui manyang mammis, dibelo-beloi pa'annanna (diannai sarri-sarri).*

26. *Sarri-sarrinna Kasturi, dibassa di'o sitinayannai rupa tau silumba-lumba.*

27. *Anna luannai manyang mammis pole di Tasnim.*

28. *(iyamo) mata uai nadundu to dipakadeppu' di Puang Alla Taala.*

29. *Sitonganna to madosa, iyamo to mappecawa-cawai to matappa'.*

30. *Anna mua' to matappa' landur di olona, sangeng kini'-kini' matai.*

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرَائِكِ يَظُورُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَمُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ أَجْهِهِ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Dan apabila orang-orang berdosa itu kembali kepada kaumnya, mereka kembali dengan gembira.

31. Anna mua' to madosa di'o membali'i di solana, diangi membali' mario.

وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. Dan apabila mereka melihat orang-orang mukmin, mereka mengatakan: "Sesungguhnya mereka itu benar-benar orang-orang yang sesat",

32. Anna mua' ma'itai to matappa' ma'uammi: Sitonganna diangi (tongang) pusa.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. padahal orang-orang yang berdosa itu tidak dikirim untuk menjaga bagi orang-orang mukmin.

33. anna to madosa di'o andiangi disio na manjagai to matappa'.

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. Maka pada hari ini, orang-orang yang beriman menertawakan orang-orang kafir,

34. Jari allo di'e, to matappa' mappicawa-cawai to kaper.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.

35. Mikkoromi di engeang na me'itami.

عَلَى الْأَرْيَافِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Sesungguhnya orang-orang kafir telah diberi ganjaran terhadap apa yang dahulu mereka kerjakan.

36. Sitonganna to kaper purami dibalas anu pura diolo' napogau' (nakkaresoi).

هَلْ تُؤْتَوْنَ الْكَفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Al Insyiqaaq Poa'

سُورَةُ الْإِنْشِقَاقِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Apabila langit terbelah,	1. Mua' tisigi' (poa'mi) langi'.	إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ ﴿١﴾
2. dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya langit itu patuh,	2. Anna tunru' di Puanna, anna sitinayannai langi' tunru'.	وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. dan apabila bumi
diratakan,

4. dan dimuntahkan apa yang
ada di dalamnya dan
menjadi kosong,

5. dan patuh kepada
Tuhannya, dan sudah
semestinya bumi itu patuh,
(pada waktu itu manusia
akan mengetahui akibat
perbuatannya).

6. Hai manusia,
sesungguhnya kamu telah
bekerja dengan sungguh-
sungguh menuju Tuhanmu,
maka pasti kamu akan
menemui-Nya.

7. Adapun orang yang
diberikan kitabnya dari
sebelah kanannya,

8. maka dia akan diperiksa
dengan pemeriksaan yang
mudah,

9. dan dia akan kembali
kepada kaumnya (yang
sama-sama beriman)
dengan gembira.

10. Adapun orang yang
diberikan kitabnya dari
belakang,

11. maka dia akan berteriak:
"Celakalah aku".

12. Dan dia akan masuk ke
dalam api yang menyala-
nyala (neraka).

13. Sesungguhnya dia dahulu
(di dunia) bergembira di
kalangan kaumnya (yang
sama-sama kafir).

3. Anna mua' diparatami
lino.

4. Anna natiluammi issinna
anna napalo' bang.

5. Anna tunru' di Puanna,
anna sitinayannai tunru'.

6. E inggannana rupa tau,
sitonganna purao
makkareso tongang-
tongang di Puammu, jari
na muruppa'i.

7. Anna to dibengang kitta'
di kananna.

8. jari diangi nadiparessa
(paressa) malammor.

9. Anna diangi naembali'
di bassana (to matappa')
mario.

10. Anna to dibengang kitta'
di pondo'na.

11. jari diangi na meirri':
"Cila-cilakapa' iyau".

12. Anna na mittamai di api
(naraka) massopa-sopa.

13. Sitonganna diangi (diolo'
di lino) mario siola
simbassana (sikkaperna).

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ
كَدَّحًا مُّكَلِّفِيهِ ⑥

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑦

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑩

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑪

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ⑫

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑬

10.Sesungguhnya orang-orang yang mendatangkan cobaan kepada orang-orang yang mukmin laki-laki dan perempuan kemudian mereka tidak bertaubat, maka bagi mereka azab Jahannam dan bagi mereka azab (neraka) yang membakar.

11.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh bagi mereka surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; itulah keberuntungan yang besar.

12.Sesungguhnya azab Tuhanmu benar-benar keras.

13.Sesungguhnya Dia-lah Yang menciptakan (makhluk) dari permulaan dan menghidupkannya (kembali).

14.Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Pengasih,

15.yang mempunyai 'Arasy, lagi Maha Mulia,

16.Maha Kuasa berbuat apa yang dikehendaki-Nya.

17.Sudahkah datang kepadamu berita kaum-kaum penentang,

18.(yaitu kaum) Fir'aun dan (kaum) Tsamud?

19.Sesungguhnya orang-orang kafir selalu mendustakan,

10.Sitonganna to mappapole paccowa di to matappa' tommuane anna to matappa' towaine mane andiang towa', disesena sessa naraka Jahannama anna disesena (naraka) mattunu.

11.Sitonganna to matappa' anna mappogau' panggauang macoa disesena suruga iya diang lolong lembang di naunna, iyamo di'o saro kaiyang.

12.Sitonganna sessana Puammu tongang makarrasi.

13.Sitonganna Diangi mappajari (anu dipajari) pole di pammulang anna atuoang (pembalianna).

14.Iyamo (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Passayang.

15.Iya mappunnai "Arasy" Maraya.

16.Kaminang Paulle mappogau' anu melo' napogau'.

17.Dipurana tanda' disesemu karewa to kawaro-warow.

18.(Iyamo bassana) Fi'aun anna (bassana) Tsamud.

19.Sitonganna to kaper samata mallosongang.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ
عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ
الْقَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لَمِائِدٌ ﴿١٦﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20.padahal Allah mengepung mereka dari belakang mereka.	20. <i>Anna Puang Alla Taala ma 'iringi pole pondo'.</i>	وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾
21.Bahkan yang didustakan mereka itu ialah Al Qur'an yang mulia,	21. <i>Anna (mallosongangi) Koroang mala 'bi'.</i>	بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾
22.yang (tersimpan) dalam Lauh Mahfuzh.	22. <i>Iya (Koroang dialai) di Lauh Mahfuzh.</i>	فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

Ath Thari'

سُورَةُ الطَّارِقِ

Anu Pole Bongi

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi langit dan yang datang pada malam hari,	<i>1.Sawa' langi' anna anu pole bongi.</i>	وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾
2.tahukah kamu apakah yang datang pada malam hari itu?	<i>2.Muissang bandi anu pole bongi ?</i>	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾
3.(yaitu) bintang yang cahayanya menembus,	<i>3.(Iyamo) bittoeng paindona mattembus (mallosa).</i>	النَّجْمِ الثَّاقِبِ ﴿٣﴾
4.tidak ada suatu jiwapun (diri) melainkan ada penjaganya.	<i>4.Andiang-diang mesa nyawa selaenna diang panjagana.</i>	إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾
5.maka hendaklah manusia memperhatikan dari apakah dia diciptakan?	<i>5.Jari sitinayai rupa tau mappinnassai pole innai dipara'bue' (dipajari).</i>	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾
6.Dia menciptakan dari air yang terpancar.	<i>6.Dipadiangi pole di uai tisuppi'.</i>	خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾
7.yang keluar di antara tulang sulbi dan dada.	<i>7.Iya missung pole di alle'na buku sulubia anna buku dada.</i>	يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

8.Sesungguhnya Allah benar-benar kuasa untuk mengembalikannya (hidup sesudah mati).

9.Pada hari dinampakkan segala rahasia,

10.maka sekali-kali tidak ada bagi manusia itu suatu kekuatanpun dan tidak (pula) seorang penolong.

11.Demi langit yang mengandung hujan,

12.dan bumi yang mempunyai tumbuh-tumbuhan,

13.sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman yang memisahkan antara yang hak dan yang bathil,

14.dan sekali-kali bukanlah dia senda gurau.

15.Sesungguhnya orang kafir itu merencanakan tipu daya yang jahat dengan sebenar-benarnya.

16.Dan Akupun membuat rencana (pula) dengan sebenar-benarnya.

17.Karena itu beri tangguhlah orang-orang kafir itu yaitu beri tangguhlah mereka itu barang sebentar.

8.Sitonganna Puang Alla Taala tongang kuasa mappepembali'i (tuo dipurana mate).

9.Di allo di'o dipepitangi inggannana anu dibuniang.

10.Jari andiang le'ba' diang to diang ullena anna andiang to'o diang mau na mesa tau pattulung.

11.Sawa' langi' iya mattambu' (uai) urang.

12.Anna lino mappunnai tana'-tanang.

13.Sitonganna (Koroang) paunna tongang tu'u Puang Alla Taala Iya mappasillaesang annu parua anna anu adae' (peko').

14.Anna sitonganna taniai pangino-nginoang.

15.Sitonganna to kaper, tongang maaga'i pepagengge adae'.

16.Anna diang toa' marrencana, (rencana) tongang.

17.Sawa' iyamo di'o bengangi (to kaper) wattu, iyamo (bengani wattu) mau na sakkiniang (cinappa').

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَضْلٍ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

Al A'laa

سورة الأعلى

Kaminang Malinggao

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Sucikanlah nama Tuhanmu Yang Maha Tinggi,	1.Pamapaccingi sangana Puammu Maraya.	سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ١
2.yang menciptakan, dan menyempur-nakan (penciptaan-Nya).	2.Iya mappara 'bue', anna mappasukku' (pappajarian-Na).	الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢
3.dan yang menentukan kadar (masing-masing) dan memberi petunjuk,	3.Anna mappannassa ukurang anna mambei panunju'.	وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣
4.dan yang menumbuhkan rumput-rumputan,	4.Anna iya mappatuo roppong.	وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤
5.lalu dijadikan-Nya rumput-rumput itu kering kehitam-hitaman.	5.Mane napajari' -I roppong di'o mara'e malotong.	فَجَعَلَهُ عُثَاءً آخَى ٥
6.Kami akan membacakan (Al Qur'an) kepadamu (Muhammad) maka kamu tidak akan lupa,	6.Iyami' na mambacang (Koroang) disesemu (Muhammad), jari diango'o andiang na maaluppei.	سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَى ٦
7.Kecuali kalau Allah menghendaki. Sesungguhnya Dia mengetahui yang terang dan yang tersembunyi.	7.Selaenna mua' Puang maelorang. Sitonganna Iya (Puang) naissangi anu mannassa anna anu mallinrung.	إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧
8.Dan Kami akan memberi kamu taufik kepada jalan yang mudah,	8.Iyami' na mambeio pammase di tangalalang malomo'.	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ٨
9.oleh sebab itu berikanlah peringatan karena peringatan itu bermanfaat,	9.Jari sawa' iyamo di'o, paingara'i sawa' (iya) paingarang ma'gunai.	فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

10. orang yang takut (kepada Allah) akan mendapat pelajaran,

11. orang-orang yang celaka (kafir) akan menjauhinya.

12. (yaitu) orang yang akan memasuki api yang besar (neraka).

13. Kemudian dia tidak mati di dalamnya dan tidak (pula) hidup.

14. Sesungguhnya beruntunglah orang yang memberikan diri (dengan beriman),

15. dan dia ingat nama Tuhannya, lalu dia sembahyang.

16. Tetapi kamu (orang-orang kafir) memilih kehidupan duniawi.

17. Sedang kehidupan akhirat adalah lebih baik dan lebih kekal.

18. Sesungguhnya ini benar-benar terdapat dalam kitab-kitab yang dahulu,

19. (yaitu) kitab-kitab Ibrahim dan Musa.

10. *To marakke' (di Puang Alla Taala) na mallolongang pe'guruang.*

11. *To (Kaper) cilaka na peakaraoi.*

12. *(Iyamo) to na mittama di api kaiyang (naraka).*

13. *Mane andiangi mate anna andiang toi tuo di lalang.*

14. *Sitonganna maupa'i to mappaccingngi alawena (matappa').*

15. *Anna naingarang toi sangana Puanna, mane massambayang.*

16. *Anna diango'o (to kaper) maala atuoang lino.*

17. *Anna atuoang ahera' la'bi macoai anna ka'deng toi.*

18. *Sitonganna bassa di'e diang lalang di kitta' diolo'.*

19. *Lalang di kitta'na Ibrahim anna Musa.*

سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ١٠

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ١١

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ١٣

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ١٤

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ١٥

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ١٦

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ١٧

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ١٨

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ١٩

Al Ghaasyiyah
Allo Pambalasan

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Sudah datangkah kepadamu berita (tentang) hari pembalasan?	1.Tanda' bandimo disesemu karewa allo pambalasang?	هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١
2.Banyak muka pada hari itu tunduk terhina,	2.Mai'di rupa di allo di'o menduku matuna.	وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ٢
3.bekerja keras lagi kepayahan.	3.(Makkareso) meuya' sanna' na matanggal.	عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ٣
4.memasuki api yang sangat panas (neraka).	4.Mappittamai api loppa' sanna' (naraka).	تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ٤
5.diberi minum (dengan air) dari sumber yang sangat panas.	5.Dipadundui (uai) pole di anu loppa' sanna'.	تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ٥
6.Mereka tiada memperoleh makanan selain dari pohon yang berduri,	6.Andiangi marruppa' ande selaenna anu (missarapping) meppesusu'.	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ٦
7.yang tidak menggemukkan dan tidak pula menghilangkan lapar.	7.Andiang mipamarumbo anna andiang toi (maalai) mappa'dai tamba'i.	لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ٧
8.Banyak muka pada hari itu berseri-seri,	8.Mai'di toi rupa di allo di'o mawarra'.	وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ٨
9.merasa senang karena usahanya,	9.Masannang sawa' aresoanna.	لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩
10.dalam surga yang tinggi,	10.lalang di suruga maraya.	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠
11.tidak kamu dengar di dalamnya perkataan yang tidak berguna.	11.Andiango'o mairrangngi di lalang pau-pau andiang ma'guma.	لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغْوَةً ١١

12. Di dalamnya ada mata air yang mengalir.

13. Di dalamnya ada tahta-tahta yang ditinggikan,

14. dan gelas-gelas yang terletak (di dekatnya),

15. dan bantal-bantal sandaran yang tersusun,

16. dan permadani-permadani yang terhampar.

17. Maka apabila mereka tidak memperhatikan unta bagaimana dia diciptakan.

18. Dan langit, bagaimana ia ditinggikan?

19. Dan gunung-gunung bagaimana ia ditegakkan?

20. Dan bumi bagaimana ia dihamparkan?

21. maka berilah peringatan, karena sesungguhnya kamu hanyalah orang yang memberi peringatan.

22. Kamu bukanlah orang yang berkuasa atas mereka,

23. tetapi orang yang berpaling dan kafir,

24. maka Allah akan mengazabnya dengan azab yang besar.

25. Sesungguhnya kepada Kami lah kembali mereka,

26. kemudian sesungguhnya kawajiban Kami lah menghisab mereka.

12. Di lalang (diang) mata uai lolong.

13. Di lalanna diang engeang dipakaraya.

14. Anna kaca-kaca iya (dipattung kadeppu').

15. Anna pa'disang disenderang tisuusung.

16. Anna paramata tikkappar.

17. Jari andiangdi napinnassai unta miapai dipajari (dipara'bue') ?

18. Anna lagi', miapai dipadai' (dipamalinggato') ?

19. Anna buttu, miapai dipake'de'

20. Anna lita', miapai dipalappar.

21. Jari paingarangi, sawa' sitonganna diango'o pappaingarang.

22. Diango'o tania to kuasa dise'iya.

23. anna to mippondo' anna kaper.

24. Jari Puang Alla Taala na mapparuai awala' kaiyang.

25. Sitonganna di Iyami'i pembali'na.

26. Mane awajika'-I mambilang (appalan)na.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فِيهَا سُرُورٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَارِقٌ مَضْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

وَزَرَائِبُ مَبْنُوتَةٌ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فَعَذَابُ اللَّهِ أَكْبَرُ ﴿٢٤﴾

إِنَّا إِلَيْنَا يَأْتِبُهُمُ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمُ ﴿٢٦﴾

Al Fajr

Suwu-Suwu

سُورَةُ الْفَجْرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi fajar,	1.Sawa' suwu-suwu.	وَالْفَجْرِ ١
2.dan malam yang sepuluh,	2.Anna bongi masappulo.	وَلَيْلٍ عَشْرِ ٢
3.dan yang genap dan yang ganjil,	3.Anna (bongi) kalepu (ganna') anna andiang kalepu	وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣
4.dan malam bila berlalu.	4.Anna bongi mua' lewa'mi (lao).	وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ٤
5.Pada yang demikian itu terdapat sumpah (yang dapat diterima) oleh orang-orang yang berakal.	5.Iya bassa di'o diang tunda (mala natarima) di to diang akkalanna.	هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ٥
6.Apakah kamu tidak memperhatikan bagaimana Tuhanmu berbuat terhadap kaum 'Aad?	6.Apa' andiangdi mupinnassai miapai panggauanna Puammu lao di Bassa 'Aad ?	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦
7.(yaitu) penduduk Iram yang mempunyai bangunan-bangunan yang tinggi,	7.(Iyamo) pakkappung Iram, disesena diang ke'deang malinggato'.	إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧
8.yang belum pernah dibangun (suatu kota) seperti itu, di negeri-negeri lain.	8.Iya andiappa rua di pake'de' sittenna di banua laeng.	الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨
9.dan kaum Tsamud yang memotong batu-batu besar di lembah,	9.Anna Bassa Tsamud, mappae' batu kaiyang dio di lembang.	وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ ٩
10.dan kaum Fir'aun yang mempunyai pasak-pasak (tentata yang banyak).	10.Anna bassana Fir'aun, disesena diang passanna' (tantara/joa' mai'di sanna').	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

11.yang berbuat sewenang-wenang dalam negeri,

12.lalu mereka berbuat banyak kerusakan dalam negeri itu,

13.karena itu Tuhanmu menimpakan kepada mereka cemeti azab,

14.sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mengawasi.

15.Adapun manusia apabila Tuhannya mengujinya lalu dimuliakan-Nya dan diberikan-Nya kesenangan, maka dia berkata: "Tuhanku telah memuliakaku".

16.Adapun bila Tuhannya mengujinya lalu membatasi rezkinya maka dia berkata: "Tuhanku menghinakanku".

17.Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya kamu tidak memuliakan anak yatim,

18.dan kamu tidak saling mengajak memberi makan orang miskin,

19.dan kamu memakan harta pusaka dengan cara mencampur baurkan (yang halal dan yang bathil),

20.dan kamu mencintai harta benda dengan kecintaan yang berlebihan.

21.Jangan (berbuat demikian). Apabila bumi digoncangkan berturut-turut,

11.Iya makossa di lalang kappung.

12.Mane mappogau' mai'di adaeang di lalang kappung.

13.Sawa' bassami di'o Puammu naparuai'i abala'.

14.Sitonganna Puammu tongang ma'jaga.

15.Anna iya tau nauji'i Puanna, anna mane napakarayai, anna nawei nyamang, ma'uangi: Napakaraya' Puannu

16.Anna diang rupa tau mua' (nauji) Puangna (nabei) dalle' sicco', ma'uangi: Napakatuna' Puannu

17.Sitonganna andiangi (bassa di'o), sitonganna andiango'o mappakaraya ana' beong.

18.Anna diango'o andiang siperoa (sitena) mappande to kasiati.

19.Anna diango'o maande barang sossorang mupasijappur (anu hallal anna anu harang).

20.Anna diango'o maelo'i barang-barang, muelo'i tongang.

21.da bassa di'o, mua' lino diroyong, samata diroyong mikkulli-kulling.

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١١

فَاكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

إِنَّ رَبَّكَ لَبَالْمُرْصَادِ ١٤

فَإِذَا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ
فَاكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٥

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ،
فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ١٦

كَأَلَّا بِلَآئِكَ لَمْ يَكِرْمُوا الْيَتِيمَ ١٧

وَلَا تَحْضُوهَا عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ١٨

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ١٩

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ٢٠

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ٢١

22. dan datanglah Tuhanmu;
sedang malaikat berbaris-
baris.

23. dan pada hari itu
diperlihatkan neraka
Jahannam; dan pada hari
itu ingatlah manusia akan
tetapi tidak berguna lagi
mengingat itu baginya.

24. Dia mengatakan:
"Alangkah baiknya kiranya
aku dahulu mengerjakan
(amal shaleh) untuk
hidupku ini".

25. Maka pada hari itu tiada
seorangpun yang menyiksa
seperti siksa-Nya,

26. dan tiada seorangpun
yang mengikat seperti
ikatan-Nya.

27. Hai jiwa yang tenang.

28. Kembalilah kepada
Tuhanmu dengan hati yang
puas lagi diridhai-Nya.

29. Maka masuklah ke dalam
jama'ah hamba-hamba-Ku,

30. dan masuklah ke dalam
surga-Ku.

22. *Anna polemi Puammu,
anna malaika' ma'barris.*

23. *Anna di allo di'o
dipepitiroangi Naraka
Jahannam, anna wattu
di'o paingarammi rupa
tau anna andiammo diang
gunana (paingaranna
di'o).*

24. *Ma'uammi: Macoa-coa
pai tia tenna' dianga'
diolo' mappogau'
acoang, di atuoa'u.*

25. *Jari di allo di'o andiang-
diang mesa rupa tau
massessa sitteng sessa-Na.*

26. *Anna andiang to'o diang
mesa tau mattujuang
sitteng tujuangan-Na.*

27. *E nyawa tannang.*

28. *Pembali'mo'o di
Puammu, (sawa') ate
mario anna dirioi.*

29. *Jari pittamamo'o di
batua-batua'-U.*

30. *Anna pittamamo'o di
suruga-U.*

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ٢٢

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ
يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى
لَهُ الذِّكْرَى ٢٣

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ٢٤

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ٢٥

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدًا ٢٦

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ٢٧

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ٢٨

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ٢٩

وَادْخُلِي جَنَّتِي ٣٠

Al Balad
Banua

سُورَةُ الْبَلَدِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Aku benar bersumpah dengan kota ini (Mekah)	1. Tongang mattunda' sawa' banua di'e (Makka).	لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ①
2. Dan kamu (Muhammad) bertempat di kota Mekah ini.	2. Anna diango'o (Muhammad) mottong di Makka (di'e).	وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ②
3. dan demi bapak dan anaknya.	3. Anna sawa' ama (pua') anna ana'na.	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ③
4. Sesungguhnya kami telah menciptakan manusia berada dalam susah payah.	4. Sitonganna Iyami' mappara'bue' rupa tau di aparriang.	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ④
5. Apakah manusia itu menyangka bahwa sekali-kali tidak seorang pun yang berkuasa atasnya?	5. Diangdi rupa tau (massanga) mua' andiang diang makuasai'i ?	أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑤
6. Dia mengatakan: "Aku telah menghabiskan harta yang banyak".	6. Diangi ma'uang: Pura' maccappu'i barang mai'di.	يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأَلْبَدًا ⑥
7. Apakah dia menyangka bahwa tidak seorang pun yang melihatnya?	7. Diangdi massanga mua' andiang-diang maitai ?	أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ⑦
8. Bukankah kami telah memmberikan kepadanya dua buah mata.	8. Taniadi Iyami' mambei'i da'dua mata ?	أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ⑧
9. Lidah dan dua buah bibir.	9. Lila anna da'dua lawe.	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ⑨
10. Dan Kami telah menunjukkan kepadanya dua jalan .	10. Anna Iyami' pura manjolloang da'dua tangalalang.	وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ⑩

11. Maka tidaklah sebaiknya
(dengan hartanya itu) ia
menempuh jalan yang
mendaki lagi sukar?

12. Tahukah kamu apakah
jalan yang mendaki lagi
sukar itu?

13. (yaitu) melepaskan budak
dari perbudakan.

14. atau memberi makan
pada hari kelaparan.

15. (kepada) anak yatim yang
ada hubungan dengan
kerabat.

16. atau orang miskin ayang
sangat fakir.

17. Dan dia termasuk orang
yang beriman dan saling
berpesan untuk bersabar
dan saling berpesan untuk
berkasih sayang.

18. Mereka (orang yang
beriman dan saling
berpesan itu) adalah
golongan kanan.

19. Dan orang –orang kafir
pada ayat ayat Kami,
mereka itu adalah
golongan kiri.

20. Mereka berada dalam
neraka yang ditutup rapat.

11. jari andiandi
macoa/sipato' (barang)
napake di tangalalang
timue' na maparri'.

12. Muissang bandi disanga
tantalalang timue' na
maparri' ?

13. (Iyamo) mallappasang
batua pole di abatuang.

14. Iyade' mappande di allo
tamba'i.

15. Di to beong, misangana'
duapai.

16. Iyade' di to kasi-asi anna
pakker.

17. Anna mittama toi di to
matappa' anna di
asa' barang anna siamasei.

18. Diangi ise' iya di' o to
makanang.

19. Anna to kaper di aya' -
aya' -U,
iyamo to makaeri.

20. Diangi lalang di naraka
tioppo' rape'.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

فَكَرَّ رَجَعًا ﴿١٣﴾

أَوْ اطْعَمٌ فِي يَوْمٍ مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَّصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَّصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

Asy Soyams
Mata Allo

سورة الشمس

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi matahari dan cahayanya di pagi hari.	<i>1.Sawa' mata allo anna paindona di malimang.</i>	وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ١
2.dan bulan apabila mengiringinya.	<i>2.Annabulang mua' mattindorri'i.</i>	وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ٢
3.adan siang apabila menampakkannya.	<i>3.Annallo mua' mappepeitai.</i>	وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ٣
4.dan malam apabila menutupinya	<i>4.Annabongi mua' maoppo'i.</i>	وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ٤
5.dan langit serta pembinaanya.	<i>5.Annabongi mua' paatoranna.</i>	وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ٥
6.dan bumi serta penghaparannya	<i>6.Annalino annalapparna.</i>	وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ٦
7.dan jiwa serta penyempurnaannya (ciptaanya)	<i>7.Annanyawa na inggannana asukkuanna (penjarianna) sukku'.</i>	وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ٧
8.maka Allah mengilhamkan kepada jiwa itu (jalan) kefasikan dan ketakwaannya	<i>8.Jari Puang Alla Taala manjollo'i nyawa: apaseang (anu peko' adae') anna takwa</i>	فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ٨
9.sesungguhnya beruntunglah orang yang mensucikan jiwa itu,	<i>9.Sitonganna maupa'i to mappaccingngi nyawana.</i>	قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ٩
10.dan sesungguhnya merugilah orang yang mengotorinya.	<i>10.Annasitonganna rugi sanna'i to maccarucarupu'i.</i>	وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ١٠
11.(Kaum) Tsamud telah mendustakan (rasulnya) karena mereka melampaui batas,	<i>11.Tsamud (purai) mallosongang (suro-Na) sawa' ta'laloi mallewa' jori'.</i>	كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ١١

12.ketika bangkit orang yang paling celaka di antara mereka,	12.Diwattu membue'na to cilaka sanna'na ise'iya.	إِذَا نَبَعَتْ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾
13.lalu Rasul Allah (Saleh) berkata kepada mereka; (“Biarkanlah) unta betina Allah dan minumannya”.	13.mane surona Puang Alla Taala (Saleh) mappauangngi : (Paso'nami) unta baina (Puang Alla taala) anna dunduanna.	فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾
14.Lalu mereka mendustakannya dan menyembelih unta itu, maka Tuhan mereka membinasakan mereka disebabkan dosa mereka, lalu Allah menyamaratakan mereka (dengan tanah).	14.mane diangi mallosongang anna nagere'mi di'o untao, jari Puanna na mappapoleangi awala' sawa' dosana toi tia, mane Puang Alla Taala mapparata lita'.	فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾
15.dan Allah tidak takut terhadap akibat tindakan-Nya itu.	15.Ann Puang Alla Taala andiangi marakke' di (boe'na) panggauan-Na.	وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

Al Lail

Bongi

سُورَةُ اللَّيْلِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi malam apabila menutupi (cahaya siang),	1.Sawa' bongi mua' na oppo'i (paindona allo).	وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾
2.dan demi siang apabila terang benderang,	2.Ann sawa' paindo sanna'i.	وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَىٰ ﴿٢﴾
3.dan demi penciptaan laki-laki dan perempuan,	3.Ann sawa' dipara'bue'na tommuane anna to baine.	وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣﴾
4.sesungguhnya usaha kamu memang berbeda-beda.	4.Sitonganna usahamu sillae-laengang.	إِنْ سَعَيْكُمْ لَشِقَىٰ ﴿٤﴾

5. Adapun orang yang memberikan (hartanya di jalan Allah) dan bertakwa,

6. dan membenarkan adanya pahala yang terbaik (surga),

7. maka Kami kelak akan menyiapkan baginya jalan yang mudah.

8. Dan adapun orang-orang yang bakhil dan merasa dirinya cukup ,

9. serta mendustakan pahala yang terbaik,

10. maka kelak Kami akan menyiapkan baginya (jalan) yang sukar.

11. Dan hartanya tidak bermanfaat baginya apabila ia telah binasa.

12. Sesungguhnya kewajiban Kamilah memberi petunjuk,

13. dan sesungguhnya kepunyaan Kamilah akhirat dan dunia.

14. Maka, Kami memperingatkan kamu dengan neraka yang menyala-nyala.

15. Tidak ada yang masuk ke dalamnya kecuali orang yang paling celaka,

16. yang mendustakan (kebenaran) dan berpaling (dari iman).

17. Dan kelak akan dijauhkan orang yang paling takwa dari neraka itu,

5. Iya to mappibengang (baranna di Puang Alla Taala) anna takwa.

6. Anna mappatongang di dianna appalang kaminang macoa (suruga).

7. Jari Iyami' na mappatayangi tangalalang malammor.

8. Anna to makikkir anna nasangai alawena ganna' (sukku').

9. Anna mallosongang appalang macoa.

10. Iyami' na mappatajagangi tangalalang maparri'.

11. Anna baranna andiang ma'guna di sesena mua' accurmi.

12. Sitonganna awajika' - I mambei panunju'.

13. Anna sitonganna appunna' - I ahera' anna lino.

14. jari Iyami' mappaingarango'o di naraka massopa-sopa.

15. Andiang-diang mittama (naraka) selaenna to cilaka sanna'.

16. To mallosongang (atongang) anna mappippondo'i (tappa').

17. Anna manini dipakaramboi to takwa (pole di Naraka).

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ٥

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ٦

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى ٧

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ٨

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ٩

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَى ١٠

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١١

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ١٢

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ١٣

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ١٤

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٥

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٦

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ١٧

18.yang menafkahkan hartanya (di jalan Allah) untuk membersihkannya,	18.To mappasung baranna(di Puang Alla Taala) sawa' mappaccingngi.	الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝١٨
19.padaahal tidak ada seorangpun memberikan suatu nikmat kepadanya yang harus dibalasnya,	19.anna andiang-diang mesa rupa tau membei nyamang, nasipato' nabalas.	وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ۝١٩
20.tetapi (dia memberikan itu semata-mata) karena memcari keridhaan Tuhannya Yang Maha Tinggi.	20.Selaenna mambei sawa' ma'itai riona Puang Alla Taala Makaraya.	إِلَّا أَتْبَعَا وَجْهَ رَبِّهِ الْأَعْلَى ۝٢٠
21.Dan kelak dia benar-benar mendapat kepuasan.	21.Anna manini na marruppa' tongangi (rio) asannangang.	وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝٢١

Adh Dhuhaa

Mata Allo Tidoa'

سُورَةُ الضُّحَى

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi waktu matahari sepenggalahan naik,	1.Sawa' mata allo tidoa'.	وَالضُّحَى ۝١
2.dan demi malam apabila telah sunyi,	2.Anna sawa' bongi mua' malinoi.	وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝٢
3.Tuhanmu tiada meninggalkan kamu dan tiada (pula) benci kepadamu,	3.Puammu andiangi mappeleio anna andiang toi mambire'o.	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ۝٣
4.dan sesungguhnya akhir itu lebih baik bagimu dari permulaan.	4.Anna sitonganna paccappuran la'bi macoai pole di pammulang.	وَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ۝٤
5.Dan kelak Tuhanmu pasti memberikan karunia-Nya kepadamu, lalu (hati) kamu menjadi puas.	5.Anna Puammu na nabeio pammase-Na, na sannang atemu.	وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ۝٥

6. Bukankah Dia
mendapatimu sebagai
seorang yatim, lalu Dia
melindungimu.

6. *Andiangdi (Puang)*
marruppa 'o sitteng
tobeong, jari (Diangi
Puang Alla Taala)
marrundungio

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۖ

7. Dan Dia mendapatimu
sebagai seorang yang
bingung, lalu Dia
memberikan petunjuk.

7. *Anna (Puang) marruppa 'o*
pusa mane nabeio
panunju'.

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ۖ

8. Dan Dia mendapatimu
sebagai seorang yang
kekurangan, lalu Dia
memberikan kecukupan.

8. *Anna (Puang) naruppa 'o*
andiang ganna', mane
napaganna 'o.

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ۖ

9. Adapun terhadap anak
yatim maka Janganlah
kamu berlaku sewenang-
wenang.

9. *Jari diango 'o di to beong,*
jari da pakossa.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۖ

10. Dan terhadap orang yang
meminta-minta maka
janganlah kamu
menghardiknya.

10. *Anna di to mirau, da*
muirri 'i.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۖ

11. Dan terhadap nikmat
Tuhanmu maka hendaklah
kamu menyebut-nyebutnya
(dengan bersyukur).

11. *Anna di anyamanganna*
(Puang Alla Taala)
ingarangi, rappei Puang
sawa' sukkur.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۖ

Alam Nasyras
Mappasannang

سُورَةُ الضُّحَى

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla</i> <i>Taala, (Puang Iya)</i> <i>Masayang na</i> <i>Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Bukankah Kami telah melapangkan untukmu dadamu?	1. <i>Taniadi Iyami'</i> <i>mappasannang dadammu?</i>	أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۖ
2. dan Kami telah menghilangkan darimu bebanmu,	2. <i>Anna Iyami' pura toi</i> <i>maalai bawammu.</i>	وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۖ

3.yang memberatkan punggungmu?	3. iya mambe 'i-be 'i pali-palimmu.	الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾
4.Dan Kami tinggikan bagimu sebutan (nama)mu.	4.Anna lyami ' mappakaraya (sanga)mu.	وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾
5.Karena sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan,	5.Sawa ' sitonganna mua ' purai parri ' diang nyamang.	فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾
6.sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.	6.Sitonganna mua ' diang parri ' diang nyamang.	إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾
7.Maka apabila kamu telah selesai (dari sesuatu urusan), kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain,	7.Jari mua ' purami urusammu mesa, pogau 'mi urusan laenna.	فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾
8.dan hanya kepada Tuhanmulah hendaknya kamu berharap.	8.Anna sangga ' di Puang Alla Taala sitinaya (sipato 'o) mahhara '.	وَالِلَّهِ رَبِّكَ فَاَرْغَبْ ﴿٨﴾

At Tiin
Bua Tin

سُورَةُ التِّينِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa ' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi (buah) Tin dan (buah) Zaitun,	1.Sawa ' bua Tin anna bua Zaitun.	وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾
2.dan demi bukit Sinai,	2.Anna sawa ' buttu Sinai.	وَطُورِ سَيْنَاءَ ﴿٢﴾
3.sesungguhnya kota (Mekah) ini yang aman,	3.Anna sawa ' banua (Makka di'e) amang.	وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾
4.sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dalam bentuk yang sebaik-baiknya.	4.Sitonganna lyami ' pura mappara 'bue ' rupa tau ditokko kaminang macoa.	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. Kemudian Kami kembalikan dia ke tempat yang serendah-rendahnya (neraka).	5. Mane Iyami' mappepembali 'i di engeang matuna (naraka).	تُرَدَّدَنَّهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾
6. kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh; maka bagi mereka pahala yang tiada putus-putusnya.	6. Selaenna to matappa' anna mappogau' acoang, jari disesena appalang andiang rua me 'osa.	إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾
7. Maka apakah yang menyebabkan kamu mendustakan (hari) pembalasan sesudah (adanya keterangan- keterangan) itu?	7. Jari apa massurungango 'o mallosongang (allo pambalasang).	فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ بِالِّدِينَ ﴿٧﴾
8. Bukankah Allah Hakim yang seadil-adilnya?	8. Taniadi Puang Alla Taala Haking kaminang adil (maroro) ?	أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

Al 'Alaq

Cera' Sambo'ong

سُورَةُ الْعَلَقِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang menciptakan,	1. Bacai sawa' sangana Puammu, Puang mappara'bue'.	اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾
2. Dia telah menciptakan manusia dari segumpulan darah.	2. Iya mappara'bue' tau pole di cera' sakkammung.	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾
3. Bacalah, dan Tuhanmulah Yang Maha Pemurah,	3. Bacai, anna Puammu tu'u kaminang mala'bi'.	اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾
4. Yang mengajar (manusia) dengan perantaraan kalam,	4. Iya mappa'guru (tau) sawa' tulisan.	الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

5. Dia mengajarkan kepada manusia apa yang tidak diketahuinya.

6. Ketahuilah! Sesungguhnya manusia benar-benar melampaui batas,

7. karena dia melihat dirinya serba cukup.

8. Sesungguhnya hanya kepada Tuhanmulah kembali(mu).

9. Bagaimana pendapatmu tentang orang yang melarang,

10. seorang hamba ketika dia mengerjakan shalat,

11. bagaimana pendapatmu jika orang yang dilarang itu berada di atas kebenaran.

12. atau dia menyuruh bertakwa (kepada Allah)?

13. Bagaimana pendapatmu jika orang yang melarang itu mendustakan dan berpaling?

14. Tidakkah ia mengetahui bahwa sesungguhnya Allah melihat segala perbuatannya?

15. Ketahuilah, sungguh jika dia tidak berhenti (berbuat demikian) niscaya Kami tarik ubun-ubunnya,

16. (yaitu) ubun-ubun orang yang mendustakan lagi durhaka.

5. Iya mappa 'guru rupa tau iya andiang naissang.

6. Issangi ! Sitonganna rupa tau ta 'lalo (lewa') sanna 'i.

7. Sawa ' naitai alawena ganna ' (sukku').

8. Sitonganna sangga ' di Puang (pembali')mu.

9. Miapa toi i 'o tangngarmu pole di to mappusara.

10. Mesa batua mua ' massambayangi.

11. Mi 'apa toi i 'o tangngarmu mua ' to dipusara paruai.

12. Iyade ' massioi takwa (di Puang Alla Taala).

13. Mi 'apa toi tangngarmu mua ' to mappusara mappalosong anna membali ' (mippondo').

14. Andiangi naissang mua ' Puang Alla Taala naitai inggannana panggauanna?

15. Issangi, sitonganna mua ' andiangi mi 'osa (mappogau ' bassa di 'o), Iyami ' nanabesoi bunna.

16. (Iyamo) bunna to mallosongang na madoraka.

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَإِطْفَىٰ ٦

أَن رَّاهُ اسْتَغْنَىٰ ٧

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ٨

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ٩

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ١٠

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ١١

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ١٢

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٣

لَمْ يَعْلَمِ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ١٤

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ١٥

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ١٦

17.Maka biarlah dia memanggil golongannya (untuk menolongnya),	17.Jari paso 'nami mapperoa solana (na mattulungi).	فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾
18.kelak Kami akan memanggil malaikat Zabaniyah,	18.Apa' lyami' na maillongngi malaika' Zabaniyah.	سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾
19.sekali-kali jangan, janganlah kamu patuh kepadanya; dan sujudlah dan dekatkanlah (dirimu kepada Tuhan).	19.Da todì', da melo' lao; suju' o anna pakadeppu' i (alawemu di Puang Alla Taala).	كَأَلَّا لَا تُطَعُّهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

Al Qadr
Akala'biang

سُورَةُ الْقَدْرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Sesungguhnya Kami telah menurunkannya (Al Qur'an) pada malam kemuliaan.	1.Sitonganna lyami' pura mappaturung (Koroang) di bongi mala'bi' (Lailatul Kadr).	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾
2.Dan tahukah kamu apakah malam kemuliaan itu?	2.Ann muissang bandi disanga bongi mala'bi' (Lailatul Kadr)?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾
3.Malam kemuliaan itu lebih baik dari seribu bulan.	3.Bongi mala'bi' (Lailatul Kadr), mala'bi' i tia anna sallessorang bulang.	لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾
4.Pada malam itu turun malaikat-malaikat dan malaikat Jibril dengan izin Tuhannya untuk mengatur segala urusan.	4.Bongi iya (naengei) mirrarawung mai' di malaika' anna malaika' Jibril sawa' pesio Puanna anna maator inggannana urusang.	تَنْزِيلُ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾
5.Malam itu (penuh) kesejahteraan sampai terbit fajar.	5.Bongi iya (panno) asalamang lambi' tumbi'ar (pandara') allo.	سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

Al Bayyinah

Butti Mannassa

سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Orang-orang kafir yakni ahli kitab dan orang-orang musyrik (mengatakan bahwa mereka) tidak akan meninggalkan (agamanya) sebelum datang kepada mereka bukti yang nyata,	1.To Kaper, iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna to mappada'dua (ma'uangi): andiangi na mappelei (agamana) mua' andiangi pole (butti) mannassa disesena.	لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝١
2.(yaitu) seorang Rasul dari Allah (Muhammad) yang membacakan lembaran-lembaran yang disucikan (Al Qur'an),	2.Iyamo mesa Suro pole di Puang Alla Taala (Muhammad) na mambacang sura' Mapaccing (Koroang).	رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ۝٢
3.di dalamnya terdapat (isi) Kitab-kitab yang lurus.	3.Di lalanna diang (issi) kitta'; maroro.	فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۝٣
4.Dan tidaklah berpecah belah orang-orang yang didatangkan Al Kitab (kepada mereka) melainkan sesudah datang kepada mereka bukti yang nyata.	4.Anna andiangi sisara-sara' rupa tau iya napapoleang kitta' disesena, selaenna na polei butti mannassa.	وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۝٤
5.Padahal mereka tidak disuruh kecuali supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama dengan lurus, dan supaya mereka mendirikan shalat dan menunaikan zakat; dan yang demikian itulah agama yang lurus.	5.Anna andiangi disio, selaenna massomba Puang Alla Taala anna mappamapaccing atunruanna (di Puang Alla Taala) mappogau' agama maroro. Anna mala toai makke'deang sambayang anna mappasung sakka', bassami di'o agama maroro.	وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حَقَّاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۝٥
6.Sesungguhnya orang-orang kafir yakni ahli Kitab dan	6.Sitonganna to kaper iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

<p>orang-orang musyrik (akan masuk) ke neraka Jahannam; mereka kekal di dalamnya. Mereka itu adalah seburuk-buruk makhluk.</p>	<p>to mappada 'dua, namittamai di naraka Jahannam, iyamo di 'o to kaminang adae 'na to dipajari.</p>	<p>وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾</p>
<p>7.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh mereka itu adalah sebaik-baik makhluk.</p>	<p>7.Sitonganna to matappa 'anna mappogau ' acoang, iyamo di 'o kaminang macoana to dipajari.</p>	<p>إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾</p>
<p>8.Balasan mereka di sisi Tuhan mereka ialah surga 'Adn yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun ridha kepada-Nya. Yang demikian itu adalah (balasan) bagi orang yang takut kepada Tuhannya.</p>	<p>8.Balasanna pole di Puang Alla Taala iyamo suruga 'Adn, lolong di naunna lemba-lembang, ka 'dengi di lalang. Narioi Puang Alla Taala , anna diang toi marrioi Puang Alla Taala. Bassami di 'o to marakke ' di Puanna.</p>	<p>جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۖ ﴿٨﴾</p>

Az Zalzalah

Tiroyong Sanna'

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
<p>Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.</p>	<p>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>
<p>1.Apabila bumi digoncangkan dengan guncangan (yang dahsyat),</p>	<p>1.Mua' diroyommi lino, di royong tongang.</p>	<p>إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾</p>
<p>2.dan bumi telah mengeluarkan beban-beban berat (yang dikandung)nya,</p>	<p>2.Anna lino napasummi bawang mawe 'inna.</p>	<p>وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾</p>
<p>3.dan manusia bertanya: “Mengapa bumi (jadi begini)?”</p>	<p>3.Anna rupa tau mettule': Mangapai lino (anna bassa di 'e)?</p>	<p>وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾</p>

4.pada hari itu bumi menceritakan beritanya,	4.Di allo di'o, lino nacuritami curitana.	يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾
5.karena sesungguhnya Tuhanmu telah memerintahkan (yang demikian itu) kepadanya.	5.Sawa' sitonganna Puammu purai napesioang disesena.	يَا أَيُّهَا رَبِّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾
6.Pada hari itu manusia ke luar dari kuburnya dalam keadaan yang bermacam-macam, supaya diperlihatkan kepada mereka (balasan) pekerjaan mereka.	6.Di allo di'o tau messung di ku'burna mae'di rupanna, napaitai'i (balasang) panggauanna.	يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّیُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾
7.Barangsiapa yang mengerjakan kebaikan seberat dzarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya.	7.Inai-nai rupa tau mappogau' acoang mau nasicco'na, na naitai (balasanna).	فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾
8.Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan seberat dzarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya pula.	8.Anna inai-nai tau mappogau' adaeang mau nasicco'na na naita toi (balasanna).	وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

Al 'Adiyaat

Saiyang Pammusu' سُورَةُ الْعَادِيَّاتِ

Mamota'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi kuda perang yang berlari kencang dengan terengah-engah,	1.Sawa' saiyang pammusu' maindong mamota' anna poso.	وَالْعَادِيَّتِ صَبَحًا ﴿١﴾
2.dan kuda yang mencetuskan api dengan pukulan (kuku kakinya),	2.Anna saiyang (kanuku lette'na) massopang api	فَالْمُورِيَّتِ قَدَحًا ﴿٢﴾
3.dan kuda yang menyerang dengan tiba-tiba di waktu pagi,	3.Anna saiyang tappa mimusu' di malima- limang.	فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

4.maka ia menerbangkan debu,	4.Jari diangi malluttusang kareamus.	فَأَثَرُنْ بِهِ نَقْعًا ٤
5.maka ia menyerbu ke tengah-tengah kumpulan musuh,	5.Anna mittama di tanggana musu'.	فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ٥
6.sesungguhnya manusia itu sangat ingkar tidak berterima kasih kepada Tuhannya,	6.Sitonganna rupa tau pawali-wali sanna'i, andiang melo' sukkur di Puanna.	إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ٦
7.dan sesungguhnya manusia itu menyaksikan (sendiri) keingkarannya,	7.Sitonganna (rupa tau) diangi naita apawali-walianna.	وَأَنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧
8.dan sesungguhnya dia sangat bakhil karena cintanya kepada harta.	8.Anna sitonganna makikkir sanna'i sawa' elo'na lao di barang.	وَأَنَّهُ لَحِبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨
9.Maka apakah dia tidak mengetahui apabila dibangkitkan apa yang ada di dalam kubur,	9.Jari andiangdi naissang mua' dibue'mi (dipatuomi) anu dilalang ku'bur.?	* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ٩
10.dan dilahirkan apa yang ada di dalam dada,	10.Anna dipianangammi iya lalang di dada.	وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ١٠
11.sesungguhnya Tuhan mereka pada hari itu Maha Mengetahui keadaan mereka.	11.Sitonganna Puang di allo di'o naissang sanna'i (karewana).	إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ خَبِيرٌ ١١

Al Qaari'ah سُورَةُ الْقَارِعَةِ
Allo Kiama'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Hari Kiamat,	1.Allo kiama'.	الْقَارِعَةُ ١
2.apakah hari Kiamat itu?	2.Apa (disanga) allo kiama'?	مَا الْقَارِعَةُ ٢
3.Tahukah kamu apakah hari Kiamat itu?	3.Muissang bandi disanga allo kiama'?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ٣

4. Pada hari itu manusia seperti anai-anai yang bertebaran,	4. Allo iya naengei rupa tau sitteng ane mai'di.	يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ٤
5. dan gunung-gunung seperti bulu yang dihambur-hamburkan.	5. Anna buttu sitteng bulu-bulu disemburang.	وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ٥
6. Dan adapun orang-orang yang berat timbangan (kebaikan)nya,	6. Anna iya rupa tau mai'di timbangang (acoangan)-na.	فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ٦
7. maka dia berada dalam kehidupan yang memuaskan.	7. Na mittamai di suruga (masagena).	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧
8. Dan adapun orang-orang yang ringan timbangan (kebaikan)nya,	8. Anna rupa tau maringngang timbangan (acoangan)-a.	وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨
9. maka tempat kembalinya adalah neraka Hawiyah.	9. Anna pembalianna naraka Hawiyah.	فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ٩
10. Dan tahukah kamu apakah neraka Hawiyah itu?	10. Anna muissang bandi di sanga naraka Hawiyah ?	وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ١٠
11. (yaitu) api yang sangat panas.	11. (Iyamo) api loppa' sanna'.	نَارٌ حَامِيَةٌ ١١

At Takaatsur

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

Belo-Welo

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Bermegah-megahan telah melalaikan kamu,	1. Belo-welo mappatialuppeo.	الْهَنَكُمُ التَّكَاثُرُ ١
2. sampai kamu masuk ke dalam kubur,	2. Lambi'o mittama di ku'bur.	حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٢
3. Janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu itu),	3. Da bassa di'o, apa' na muissangi (apa sawa'na).	كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣

4.dan janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui.	4. Anna da bassa di'o, apa' na muissangi.	ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
5.Janganlah begitu, jika kamu mengetahui dengan pengetahuan yang yakin,	5. Da bassa di'o, mua' diango'o maissang, maissang tongang	كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾
6.niscaya kamu benar-benar akan melihat neraka Jahim.	6.Namuita tongangi naraka Jahim.	لَتَرُونَ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾
7.dan sesungguhnya kamu benar-benar akan melihatnya dengan 'ainul yaqin,	7. Anna sitonganna namuitai 'Ainal Yakin' (mata ulu).	ثُمَّ لَتَرُونَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾
8.kamudian kamu pasti akan ditanyai pada hari itu tentang kenikmatan (yang kamu megah-megahkan di dunia itu).	8. Anna tongang na dipatule' to'o pole di allo anyamangang.	ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

Al ‘Ashr

Wattu

سُورَةُ الْعَصْرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Demi masa.	1.Sawa' wattu.	وَالْعَصْرِ ﴿١﴾
2.Sesungguhnya manusia itu benar-benar berada dalam kerugian,	2.Sitongannna rupa tau lalangi di arugiang.	إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾
3.kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh dan nasehat menasehati supaya mentaati kebenaran dan nasehat menasehati supaya menetapi kesabaran.	3.Selaenna to matappa' anna mappogau' acoang anna mappatudu rupa tau namala mappogau' aparuang anna sa'bar.	إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

Al Humazahسُورَةُ الْهُمَزَةِ

Pau-Pau Pondo'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Kecelakaan besarlah bagi setiap pengumpat lagi pencela,	1.Acilakang kaiyang di to pappau-pau pondo', pacalla-calla topa.	وَبَلِّغْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ١
2.yang mengumpulkan harta dan menghitung-hitungnya,	2.Mappasirumung barang-barang anna marreke-rekeng.	الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ٢
3.dia mengira bahwa hartanya itu dapat mengekalkannya,	3.Nasangai (nahara'i) baranna, mala mappaka'dengi.	يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ٣
4.sekali-kali tidak! Sesungguhnya dia benar-benar akan dilemparkan ke dalam Huthamah.	4.tongang andiangi, Sitonganna na ditimbangangi tama di naraka Hutamah.	كَلَّا لَيُنْبَذَتَ فِي الْهَاطَةِ ٤
5.Dan tahukah kamu apa Huthamah itu?	5.Anna muissang bandi apa disanga naraka Hutamah?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْهَاطَةُ ٥
6.(yaitu) api (yang disediakan) Allah yang dinyalakan,	6.(Iyamo) api (napataya) napatue Puang Allah Taala.	نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ٦
7.yang membakar sampai ke hati.	7.Mangande lambi' tama di ate.	الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْآفَاقَةِ ٧
8.Sesungguhnya api itu ditutup rapat atas mereka,	8.Sitonganna (api di'o) dioppo' rapeangi.	إِنَّمَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ٨
9.(sedang mereka itu) diikat pada tiang-tiang yang panjang.	9.Dituju' (nasangi) di patto' malakka	فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ٩

Al Fiil
Gajah

سُورَةُ الْفِيلِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Apakah kamu tidak memperhatikan bagaimana Tuhanmu telah bertindak terhadap tentara bergajah?	<i>1. Apa' andiangdi mupinnassai miapai Puammu mappogau' (mapparuai awala') di tantara (joa') mappake gajah ?</i>	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ١
2. Bukankah Dia telah menjadikan tipu daya mereka (untuk menghancurkan Ka'bah) itu sia-sia?	<i>2. Andiangdi pappagenggena (mappaaccur Ka'ba), lao sala ?</i>	أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ٢
3. dan Dia mengirimkan kepada mereka burung yang berbondong-bondong,	<i>3. Anna Iya (Puang) makkiringangi manu'-manu' miurri-urri.</i>	وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣
4. yang melempari mereka dengan batu (berasal) dari tanah yang terbakar,	<i>4. Mattimbei'i batu lita' titunu.</i>	تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ٤
5. lalu Dia menjadikan mereka seperti daun-daun yang dimakan (ulat).	<i>5. Mane Iya (Puang) mappajari'i sitteng daung nande (ulli').</i>	جَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّاكُولٍ ٥

Quraisy
Bassa Kuraisy

سُورَةُ الْقُرَيْشِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Karena kebiasaan orang-orang Quraisy.	<i>1. Sawa' abiasanganna (bassa) Kuraisy.</i>	لَا إِلَافَ قُرَيْشٍ ١

2.(yaitu) kebiasaan mereka bepergian pada musim dingin dan musim panas.	2.(Iyamo) abiasanganna lamba di wattu madinging anna wattu loppa'.	إِلَيْهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾
3.Maka hendaklah mereka menyembah Tuhan Pemilik rumah ini (Ka'bah).	3.Jari malaai inggannana massombai Puang (Iya) mappunnai di'e boyang (Ka'ba).	فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾
4.Yang telah memberi makanan kepada mereka untuk menghilangkan lapar dan mengamankan mereka dari ketakutan.	4.Iya mappande di iyanasanna, na maalai tamba'i anna mappaamangi pole di arakkeang.	الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

Al Maa'uun
Barang Ma'guna

سُورَةُ الْمَاعُونِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Tahukah kamu (orang) yang mendustakan agama?	1.Muissang bandi mie' to malloso-losongang agama?	أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ﴿١﴾
2.Itulah orang yang menghardik anak yatim,	2.Iyamo tu'u to mattuna-tunai ana' beong.	فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾
3.dan tidak menganjurkan memberi makan orang miskin.	3.Anna andiangi massio mappande di to kasiayi.	وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣﴾
4.Maka kecelakaanlah bagi orang-orang yang shalat,	4.Jari acilakang (disesena) to massambayang.	فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾
5.(yaitu) orang-orang yang lalai dari shalatnya,	5.(Iyamo) to kalla (takkalupa) di sambayanna.	الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾
6.orang-orang yang berbuat riya.	6.To melo' di sanga.	الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾
7.dan enggan (menolong dengan) barang berguna.	7.anna andiang melo' (mattulung) di anu ma'guna.	وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

Al Kautsar
Pappenyamang

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu nikmat yang banyak.	<i>1.Sitonganna Iyami' pura mambeio nyamang mae'di.</i>	إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ ١
2.Maka dirikanlah shalat karena Tuhanmu; dan berkorbanlah.	<i>2.Jari ke'deangi sambayang sawa' Puammu anna pakkorowao.</i>	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ٢
3.Sesungguhnya orang-orang yang membenci kamu dialah yang terputus.	<i>3.Sitonganna to maccallao, iyamo tu'u to kando'.</i>	إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ٣

Al Kaafiruun
To Kaper

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	<i>Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang</i>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Katakanlah: "Hai orang-orang kafir,	<i>1.Pa'uango'o: E, inggannana to kaper.</i>	قُلْ يَتَّيِّهَا الْكَافِرُونَ ١
2.aku tidak akan menyembah Tuhan yang kamu sembah.	<i>2.andianga' na massomba (puang iya) musomba.</i>	لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢
3.Dan kamu bukan penyembah Tuhan yang aku sembah.	<i>3.Anna diango'o (taniao) passomba (Puang iya) usomba.</i>	وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣
4.Dan aku tidak pernah menjadi penyembah apa yang kamu sembah.	<i>4.andianga' rua menjari passomba apa musomba.</i>	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤

5. dan kamu tidak pernah
(pula) menjadi penyembah
Tuhan yang aku sembah.

5. Anna andiang to'o rua
menjari passomba Puang
iya u-somba.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥

6. Untukmu agamamu, dan
untukkulah, agamaku".

6. Disesemu agamamu,
dise-se-u agama-u.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

An Nashr
Pattulungang

سُورَةُ النَّصْرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Apabila telah datang pertolongan Allah dan kemenangan.	1. Mua' polemi pattulunna Puang Alla Taala anna apakalang.	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ١
2. dan kamu lihat manusia masuk agama Allah dengan berbondong- bondong,	2. Anna muitai rupa tau mittama di agamana Puang Alla Taala, miurri- urri.	وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ٢
3. maka bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu dan mohonkanlah ampun kepada-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penerima taubat.	3. Pakarajai anna puji Puammu, pirau adappango'o di sese-Na, sitonganna Iya (Puang) pattarima towa'.	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ٣

Al- Masad
Pituju' (gulang benu)

سُورَةُ الْمَسَدِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Binasalah kedua tangan Abu Lahab dan sesungguhnya dia akan binasa.	1. Accur da'dua limanna Abu Lahab, anna sitonganna accuri.	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١

2. Tidaklah berfaedah kepadanya harta bendanya dan apa yang ia usahakan.

3. Kelak dia akan masuk ke dalam api yang bergejolak.

4. Dan (begitu pula) istrinya, pembawa kayu bakar.

5. Yang di lehernya ada tali dari sabut.

2. Andiang-diang gunana barang-baranna anna anu nakkaresoi.

3. Sitonganna na mittamai di api massopa-sopa.

4. Ana (bassa toi) bainena, pambawa ayu tunuang.

5. Di barona diang pituju' (gulang benu).

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۖ

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۖ

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۖ

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

Al Iklash
Amesangangna Puang

سُورَةُ الْإِكْلَاشِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Katakanlah: "Dialah Allah, Yang Maha Esa,	1. Pa'uang'o: Iya tu'u Puang Alla Taala mesai.	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝
2. Allah tempat memita segala sesuatu.	2. Puang diengei mirau tulung.	اللَّهُ الصَّمَدُ ۝
3. Dia tiada beranak dan tiada diperanakan,	3. Iya andiang miana', anna andiang toi dipianang.	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝
4. dan tidak ada seorangpun yang setara dengan Dia".	4. Anna andiang-diang apa-apa massittengangi.	وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

Al Falaq
Wattu Suwu

سُورَةُ الْفَلَقِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1. Katakanlah: "Aku berlindung kepada Tuhan Yang menguasai subuh,	1. Pa'uang'o: Nametturundunga' di Puang (Iya) makkuasai suwu.	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝

- 2.dari kejahatan makhluk-Nya,
- 3.dan dari kejahatan malam apabila telah gelap gulita,
- 4.dan dari kejahatan wanita-wanita tukang sihir yang menghembus pada buhul-buhul.
- 5.dan dari kejahatan orang yang dengki apabila ia dengki”.

- 2.Pole paccallana to dipajarin-Na
- 3.Anna pole paccallanna bongi mua' mapattang kapa'i
- 4.Anna pole paccallana towaine-towaine passeher, iya mattuei pituju'.
- 5.Anna pole paccallana to siri ate, mua' siri ate.

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

An Naas
Rupa Tau
سُورَةُ النَّاسِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1.Katakanlah: “Aku berlindung kepada Tuhan (yang memelihara dan menguasai) manusia.	1.Pa'uang'o: Nametturundunga' di Puang (Iya mappiara anna makkuasai) rupa tau.	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾
2.Raja manusia.	2.Mara'dia rupa tau	مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾
3.Sembahan manusia.	3.Puang rupa tau	إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾
4.dari kejahatan (bisikan) syaitan yang biasa bersembunyi,	4.Pole adae'na (bisi') setang iya mallinrung.	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾
5.yang membisikkan (kejahatan) ke dalam dada manusia.	5.Iya mambisi' (adae') tama dada tau.	الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾
6.dan (golongan) jin dan manusia.	6.Pole di bassa jin anna bassa rupa tau	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Koroang Mala'hi'

anna Battuanna Tama di
Basa Indonesia anna
Basa Mandar

Wakkafa' Lillahi Tsala Pole di Khedim al Harzmain
asy Syarifain (Pa'jaga Da'dua Lite' Peccing)
Mara'dia Fahd ibn' Abd.al'Aziz
al Su'ud, Andiangi Mala
di Beluang